Amigoe


O. SEMEREL (CGTC)
..... geweldadig .....

Vandaag

98STE JAARGANG – No.: 279 DONDERDAG 3 DECEMBER 1981

BONDSKANSELIER DOET BEROEP OP RUSLAND

Terugtrekking alle middellange afstand-wapens

Warschaupact gaat verder met kernwapens dan SU

BOEKAREST – De landen van het Warschau-pact „staan een oplossing van de kwestie van de Euroraketten voor, die beide partijen Oost en West – ertoe brengt volledig af te zien van alle soorten kernwapens voor de middellange afstand inbegrepen tactische. die gericht staan op Europese doelen. Dit is een sleutelzin in een communiqué dat de ministers van Buitenlandse Zaken van deze landen woensdagavond publiceerden na afloop van hun tweedaagse vergadering in Boekarest.

Hieruit kan worden afgeleid, dat het Warschau-pact als geheel met het terugdringen van de kernwapens in Europa verder wil gaan dan tot dusverre bleek uit de voorstellen van de leidster van het pact, de Sovjet-Unie. Het pact wordt behalve de Sovjet-Unie gevormd door Oost-Duitsland, Tsjechoslowakije, Hongarije, Bulgarije, Polen en Roemenie. Het communiqué was een gezamenlijke verklaring van de vertegenwoordigers van deze landen.

Sovjet-leider Brezjnjev was tot dusverre met zijn voorstellen voor vermindering van kernwapens in Europa niet verder gegaan dan het aanbod eenzijdig een aanzienlijke vermindering van het aantal raketten voor de middellange afstand in het Europese deel uit te voeren, maar op voorwaarde, dat er geen enkele van de 572 nieuwe Amerikaanse wapens van deze soort worden geplaatst. Roemenie ging in de afgelopen weken verder dan enig ander Oosteuropees land door niet alleen het voorstel van de nul-optie door de Amerikaanse president Reagan niet af te wijzen als propaganda, maar ook op terugtrekking van hun raketten uit Europa door beide grote mogendheden aan te dringen. Of mogelijk de wens om dit land via de zinsnede in de gezamenlijke verklaring weer meer op een lijn te krijgen met de andere landen van het oostelijk blok verantwoordelijk is geweest voor de passage was niet direct duidelijk.

De Sovjet-Unie moet ertoe bijdragen dat de lopende ontwapeningsonderhandelingen in Geneve voor het einde van de zomer van 1983 tastbare resultaten opleveren, zo heeft de Westduitse bondskanselier, Helmut Schmidt, donderdag voor het parlement in Bonn benadrukt. Hij zei dat alleen daardoor de angst in Oost en West over de kernraketten kan worden weggenomen. Schmidt verklaarde dat zijn gesprekken met de Russische president, Leonid Brezjnjev, de dialoog tussen Oost en West een duwtje hebben gegeven.

Volgens de bondskanselier geven de gebeurtenissen van de laatste maanden en dagen aanleiding tot hoop. "We zijn verder vooruit gekomen dan velen onlangs nog voor mogelijk hielden", aldus Schmidt.


BEATRIXLUCHTHAVEN – Met American Airlines kwam gistermiddag de 200.000ste bezoeker van dit jaar op Aruba aan. Het echtpaar James en Ann Fitzpatrick (in het midden op de foto met bloemen) uit Massachusetts werd een koninklijke ontvangst op Aruba bereid. Gedeputeerde Daniel Leo bood gelukwensen aan, terwijl vele autoriteiten die nauw bij het toerisme betrokken zijn op de luchthaven aanwezig waren. Het echtpaar logeert in Talk of the Town.

Cola Debrot overleden

LAREN/WILLEMSTAD – Op zijn ziekbed is gisteren oud-gouverneur en schrijver mr Nicolaas Debrot (Cola) Debrot overleden.

Cola Debrot werd op 4 mei 1902 op Bonaire geboren. Hij volgde de middelbare school in Nijmegen en studeerde rechten in Utrecht en Amsterdam. In 1927 was hij enige tijd repetitor staatsrecht in Leiden. Van 1928 tot 1932 woonde en werkte hij in Frankrijk en de Verenigde Staten waar hij zich bezig hield met journalistiek en literatuur. Van 1933 tot 1939 studeerde hij medicijnen en was van 1942 tot 1947 arts in Amsterdam en van 1947 tot 1950 op Curaçao.

Van 1950 af heeft hij diverse ambtelijke functies bekleed, zowel in Willemstad als in Den Haag. Op 17 augustus 1950 werd hij lid van het College van Algemeen Bestuur, dat later bij de invoering van de Interimregeling automatisch de eerste regeringsraad werd. Op 19 februari 1951 trad hij op als formateur en vormde op 18 april een nieuwe regeringsraad waarin hij zelf geen zitting nam. Op 4 april dat jaar werd hij benoemd tot Algemene Vertegenwoordiger in Nederland. Die functie werd na de inwerkingtreding van het Statuut in 1954 gewijzigd in die van gevolmachtigde minister. In die functie bleef hij aan tot 1 augustus 1955. Daarna was hij directeur van het Kabinet van de Gevolmachtigde minister. In 1958 is hij tijdelijk lid geweest van de Raad van State voor het koninkrijk voorgedragen door de Antilliaanse regering. Hij is voorts lid geweest van de Culturele Adviesraad en mede-oprichter van de Sticusa. Hij nam ook deel aan het werk van de Nederlandse Vertegenwoordiging in de Verenigde Naties en in die van de Internationale Arbeidsorganisatie, ILO. Als oud-gevolmachtigde minister werd hij benoemd tot Ridder in de Nederlandse Leeuw in 1955.

Debrot had zijn aandeel in de totstandkoming van het Statuut als lid van de delegatie van de Antillen naar de Ronde Tafel Conferentie van 1952 tot 1954. Op 10 september 1962 werd hij benoemd tot gouverneur van de Nederlandse Antillen. Die functie heeft hij bekleed tot 1970. Niet lang daarna vertrok hij met familie naar Nederland waar hij tot zijn dood heeft gewoond.

Onder de schrijversnaam Cola Debrot verwierf hij zich grote faam op letterkundig gebied. Met zijn novelle "Mijn zuster de negerin" wordt hij beschouwd als een voorloper van de Nederlandstalige literatuur in de Nederlandse Antillen. Deze novelle werd het eerst gepubliceerd in het tijdschrift "Forum". Verleden jaar vond in het Congresgebouw in Den Haag de première plaats van een verfilming van dit verhaal waar de heer Debrot en zijn echtgenote bij aanwezig waren.

In Forum debuteerde hij met het verhaal "De Mapen" dat


NICOLAAS (COLA) DEBROT

door Menno ter Braak geprezen werd als een goede satire op de Sovjets met een originele humor. Van 1940 tot 1942 was Debrot redacteur van het Nederlandse tijdschrift "Criterium". Hij schreef een roman, novellen en enkele bundels en maakte daaruit een keuze die hij opnam in "Tussen de grijze lijnen". Als essayist trok hij aandacht ondermeer toen hij samen met Henk Dennert en Jules de Palm de Antilliaanse letterkunde analyseerde in het blad "Antilliaanse Cahiers". Een ander boek van zijn hand is "Bewolkt Bestaan".

Vanuit Laren, waar hij zich als een kluizenaar had teruggetrokken, gaf hij niettemin bij tijd en wijle boodschappen door voor de Antillen, waaruit bleek dat hij de ontwikkelingen nog altijd op de voet volgde. Zo verklaarde hij op 23 augustus in de Amigoe ten aanzien van de discussie over de onafhankelijkheid, in het bijzonder gericht op Curaçao: "Het Curaçaos nationalisme wordt, als puntje bij paaltje komt, steeds weer door een zekere angst of huiver voor de onafhankelijkheid bevangen en gemeenlijk verlamd".

Een week later verklaarde hij in dezelfde krant dat hoewel hij mede-oprichter is geweest van de Sticusa, hij heeft moeten constateren dat die stichting zich heeft gedistancieerd van de doelstellingen die de oprichters zich voor ogen hadden gesteld. Hij noemde de beleidsbepalers van Sticusa "ongrijpbare zumbi's".

In Culturele Mozaiek waaraan hij een bijdrage leverde over de Antilliaanse literatuur stelt hij ondermeer dat waardevolle documenten op de Antillen behouden moeten blijven, dat er een commissie moet komen die ijvert voor vertaling van Papiamentstalige werken, dat er gesubsidieerde avant-gardistische tijdschriften moeten komen en dat er nieuwe Antilliaans wetboek van strafrecht moet worden samengesteld.

Haig ontmoet D'Escoto

Gespannen relatie VS-Nicaragua besproken

CASTRIES – De Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken, Alexander Haig, heeft woensdag op het Caribische eiland St Lucia anderhalf uur gesproken met zijn Nicaraguaanse collega, Migueal D'Escoto. Het gesprek vond plaats op verzoek van D'Escoto, die daarmee de gespannen verhouding tussen beide landen wilde verbeteren. Twijfelachtig is of dit laatste is gelukt.

Haig noemde het gesprek met D'Escoto nuttig, maar verklaarde tegenover verslaggevers: "Op geen enkel moment heeft hij de verzekering gegeven, dat de interventie in El Salvador, die aanzienlijk is, zal worden beeindigd". Minister D'Escoto verklaarde op een persconferentie, dat hij zijn bezorgdheid had geuit over de Amerikaanse politiek in Midden-Amerika "en de gevolgen van het verbale terrorisme en het dreigen met een mogelijke invasie zelfs tegen Nicaragua". Haig verklaarde, dat hij tegenover D'Escoto de verklaring van president Reagan heeft herhaald, dat er geen plannen zijn Amerikaanse troepen waar dan ook ter wereld in te zetten. Haig zei, dat hij gerustgesteld was door de opmerking van zijn Nicaraguaanse collega., dat Nicaragua op het ogenblik geen plannen heeft Russische Migs in te voeren. De Nicaraguaanse minister heeft Haig ook proberen duidelijk te maken dat Nicaragua niet de kant op gaat van een totalitaire dictatuur. De Amerikaanse minister kon niet worden overtuigd en noemde onder meer het sluiten van de vrije pers en radio en schorsing van de vrije vakbeweging. Haig en D'Escoto, die spraken in de marge van de vergadering van de Organisatie van Amerikaanse staten (OAS) hebben afgesproken, dat zij hun gesprek zullen voortzetten. Een datum is evenwel nog niet vastgesteld.

Intussen heeft een hoge Amerikaanse regeringsfunctionaris, die anoniem wil blijven, de woordenstrijd tegen Nicaragua voortgezet en het land ervan beschuldigd de Sovjet-Unie de mogelijkheid te willen bieden een basis in Midden-Amerika te krijgen. Volgens de functionaris worden vliegvelden in Nicaragua, geschikt gemaakt voor de ontvangst van Russische Mig-21 toestellen.

Kabinet Begin overleeft moties van wantrouwen

JERUZALEM – Het kabinet van premier Menachem Begin van Israel heeft woensdagavond in de Knesset een motie van wantrouwen van de oppositie overleefd met een meerderheid van 4 stemmen (57-53). De motie betrof het maandag in Washington ondertekende Amerikaans-Israelische akkoord van strategische samenwerking, dat volgens de oppositie eerst aan de kamercommissie van Buitenlandse zaken van de Knesset voorgelegd had moeten worden. De motie werd ter stemming gebracht na een debat van zes uur dat was gekenmerkt door heftige woordenwisselingen tussen minister van Defensie Ariel Sjaron voor de regering en kamerleden van de oppositie, vooral de socialistische. Deze had één der in totaal vier moties van wantrouwen ingediend. Twee afgevaardigden onthielden zich van stemming.

Ook de drie andere moties van wantrouwen zijn met dezelfde stemmenverhouding verworpen. Israels minister van Defensie, Ariel Sjaron, had eerder verklaard dat Israel rekening moet houden met Sovjetrussische militaire inmenging in het geval van een nieuwe oorlog met de Arabieren. Hij poneerde deze stelling in de Knesset, waar hij de ondertekening op maandag in Washington moest rechtvaardigen van een akkoord over strategische samenwerking.

Intussen is in de Verenigde Staten forse kritiek geuit op het akkoord met Israel, dat "onnodig" en misschien zelfs gevaarlijk wordt genoemd. Zijn ondertekening heeft geleid tot nieuwe pleidooien voor een krachtiger aanpak door de regering van president Reagan van het Palestijnse vraagstuk, inbegrepen een directe dialoog met de PLO.

De New York Times schreef bv dat in het strategische akkoord een uitgebreide militaire hulp aan Israel wordt toegezegd zonder dat er een diplomatiek doel aan vast lijkt te zitten. Dit zal het Amerikaanse streven om gematigde Arabieren bij het vredesproces te betrekken alleen maar tegenwerken. De NY Times schrijft verder dat het akkoord tot niets leidt om de eenvoudige reden dat de regering nooit bereid is geweest een oplossing voor het Palestijnse vraagstuk te bevorderen of voor te stellen.

De Washington Post schrijft dat er geen enkele behoefte aan een strategisch akkoord was en het beste fundament voor echte veiligheid van alle betrokken partijen -- regionale eenstemmigheid over het Palestijnse vraagstuk -- ook verder uitbleef.

Spanning toegenomen in Polen na politieactie

WARSCHAU – De Poolse politie heeft woensdag, bijgestaan door militairen, de bezette academie voor brandweerofficieren in Warschau ontruimd. Hoewel de ontruiming zonder geweld verliep, was het voor de eerste maal sinds het begin van de Poolse arbeidsonrust, achttien maanden geleden, dat de autoriteiten naar een dergelijk machtsmiddel grepen. De spanning is flink opgelopen in het land.

De leider van het vrije vakverbond Solidariteit, Lech Walesa verklaarde dat alle verbondsafdelingen in Polen onmiddellijk "in staat van paraatheid" zijn gebracnt. Tegelijkertijd riep Walesa alle vakbondsleden op de kalmte te bewaren en slechts mee te doen aan centraal geleide protestacties. Van de afdeling-Warschau van Solidariteit was reeds de oproep uitgegaan om zich klaar te houden voor stakingen. Voor woensdagavond stond een spoedvergadering van het presidium (het dagelijks bestuur) van Solidariteit op het programma.

Na de ontruiming was het woensdagmiddag rustig bij het opleidingsinstituut voor brandweerofficieren. Wel verzamelde zich daar een grote menigte belangstellenden. Ook trokken veel mensen naar het Warschause kantoor van Solidariteit, 3 kilometer verderop.

Het Amerikaanse ministerie van Buitenlandse zaken liet weten het "te betreuren" dat de Poolse autoriteiten gemeend hebben hun toevlucht te moeten nemen tot geweld. De Verenigde Staten hopen dat dit "incident" geen afbreuk zal doen aan de pogingen van de Poolse regering, de katholieke kerk en Solidariteit om te komen tot een "vreedzame regeling" van de interne problemen. Het ministerie van Buitenlandse zaken is blij dat er geen gewonden zijn gevallen.

Wereldbank leent Brazilie voor Amazone-project

WASHINGTON – De Wereldbank geeft Brazilie drie leningen van in totaal 320 miljoen dollar, zo is woensdag in Washington bekendgemaakt. Het geld is bedoeld voor de gedeeltelijke financiering van de ontwikkeling van een deel van het Amazone-gebied met een oppervlakte van 410.000 vierkante kilometer. Met de leningen van de Wereldbank worden een autosnelweg aangelegd, een landbouwproject uitgevoerd en de medische voorzieningen verbeterd. De Braziliaanse regering stelt hiervoor nog 604 miljoen dollar ter beschikking.

WILLEMSTAD – De commissarissen van de ALM bespraken gisteren in de morgenuren het rapport van Simat, Helleisen & Eichner Inc. (SH&E) met de verschillende ALM-bonden waarna in de middaguren de pers werd ingelicht over de inhoud van het rapport alsmede de te verwachten maatregelen naar aanleiding daarvan. Op de foto vlnr ALM-directeur C. (Tawa) Yrausquin, premier Don Martina die de centrale regering, de enige ALM-aandeelhouder, vertegenwoordigde, en de comissarissen Lionel Capriles, E. de Veer en Irving Plantz.



GEORGETOWN – Vierentwintig dokters, onderwie zes vrouwen zijn in Guyana aangekomen om op verschillende plaatsen in het land te werken. Het medisch team omvat chirurgen, tandartsen, geneesheren en administratieve krachten in de gezondheidszorg. De specialisten zullen gedurende twee jaar in Guyana zijn, naar aanleiding van een programma van technische bijstand tussen die twee landen. Het Cubaanse medisch team had een ontmoeting met de minister van Gezondheidszorg dr Van West Charles. De meeste van hen zullen naar buitenwijken gestuurd worden.

Amigoe

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scharpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.

BIOSCOPEN

CINELANDIA: 19.00-21.00 uur *Naked came the stranger* (part 1) (sexfilm, entree fl. 3,75 en fl. 2,75, leeft. 18 jr.);
THEATER DE TEMPEL 19.00 en 21.00 uur *Oklahoma crude* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).
GOLDEN DRIVE-IN 21.00 uur *Apocalisse Joe* (Western, Engels, boven 18 jaar, fl.5,-).

★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Rancho en morgenavond te Barber.

★★★

TELECURACAO: 16.00 tele-pret special; 18.15 enfasis hubenil; 18.30 tic tac dough; 19.00 stationary ark; 19.15 deporte tele-8; 19.30 good times; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 soap; 21.00 Magnum; 22.00 tele-patria; 23.00 sluiting.

★★★

± 150 vakbondsleiders uit regio

CLAT-raad van 8-12 december op Curacao

WILLEMSTAD — Van 8 tot en met 12 december vindt op Curaçao plaats de jaarlijkse raadsvergadering van de Latijnsamerikaanse vakbondsfederatie CLAT. Daarvoor worden tussen de 130 en 150 vakbondsleiders van het Caribisch gebied en Latijns-Amerika verwacht.

De bijeenkomst wordt op dinsdagavond (8 december) geopend door premier Don Martina tijdens een officiële plechtigheid in de Ballroom van het Hilton hotel. Voordien heeft er dan al een vergadering plaats gehad van het uitvoerend comité van de CLAT te voorbereiding op de raad.

Daar zijn rond de dertig CLAT-leiders bij betrokken.

Sinds 1968 is er geen CLAT-raad meer geweest in het Caribisch gebied. Daar heeft hij meegespeeld dat er maar weinig landen in deze regio zijn die over voldoende faciliteiten (logies en verbindingsmogelijkheden) beschikken om zoveel mensen te kunnen onderbrengen. Los daarvan is het niet in alle landen mogelijk om vakbondsbijeenkomsten te houden. Vanwege de faciliteiten is Curaçao ook niet in staat om het om de vijf jaar terugkerende CLAT-congres te organiseren waar over de vijfhonderd deelnemers voor opdagen zoals eerder dit jaar in Costa Rica.

Behalve uit het buitenland komen er ook vertegenwoordigers van bij de CLAT aangesloten bonden als Fedebon van Bonaire, FTA van Aruba en Wifol van de Bovenwinden. Er zijn ook uitnodigingen uitgegaan naar alle andere vakbonden binnen de Antillen om als toehoorders te komen. Zo maakt men het ... alle windhoeken van Latijns-Amerika. Centraal thema tijdens deze CLAT-raad is werkelijke democratie en de bevrijding van de werkende klasse. Daaronder valt ondermeer het proces van vernieuwing en reorganisatie van CLAT op internationaal niveau, alsook de beslissing over datum en locatie van het achtste CLAT-congres volgend jaar. Hier voor zijn zowel Colombia als de Dominicaanse Republiek genoemd.

CCB organiseert toeristen-markt

KRALENDIJK — Het Cultureel centrum Bonaire (CCB) heeft het initiatief genomen om ter gelegenheid van de toeristenweek ... aan het eind van ... de gelegenheid te ... iedereen die ... of typisch Antilliaanse producten maakt. ... van het CCB ... Deze tentoonstelling zal dan gehouden worden in het jeugdhuis Jong Bonaire, waarbij de toeristen tevens in de gelegenheid worden gesteld het een en ander te kopen.

HEER OLIE B. BOMMEL EN DE AAMNAAK zijn niet volgens plan en op tijd op de redactie-burelen van de Amigoe gearriveerd. Als gevolg van deze vertraging in de verzending zal er noodgedwongen even gepauseerd moeten worden in de publicatie van deze strip. Hiervoor bieden wij u onze gemeende excuses aan. Bij ontvangst van het vervolgverhaal wordt de publicatie onmiddellijk hervat.
REDACTIE AMIGOE

Ds Mercera beroepen op Bonaire

KRALENDIJK — Als predikant voor de protestantse gemeente op Bonaire is beroepen ds Geronimo Mercera die momenteel werkzaam is op Curaçao. De ... komt uit Rincon en was al eerder werkzaam op het eiland. Nu vervult hij in december de vacature van predikant op het eiland die is ontstaan bij de repatriëring van ds W.H.J. Baart, die in mei van dit jaar het eiland verliet.

Cao voor Flamingo beach rond

KRALENDIJK — Woensdagmiddag werd de collectieve arbeidsovereenkomst (cao) voor de werknemers bij de Flamingo enterprise nv. ondertekend door de heer Coster als werkgever en als voorzitter van de Federacion Bonairiano di Trabao (Fedebon) als werknemer. De onderhandelingen om tot deze cao te komen hebben een flink aantal maanden in beslag genomen. Net voor het eind van het jaar zijn beide partijen dan tot een akkoord geraakt.

Rond aanwijzing Minguel Pourier

Rudy Ellis: houding van PDB komt vreemd over

KRALENDIJK — De voorzitter van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) Jopie Abraham heeft in een persverklaring laten weten, dat het absoluut in strijd is met de waarheid, dat de heer Minguel Pourier is aangewezen als vertegenwoordiger van Bonaire in de "commissie van de zeven wijze mannen".

Hij baseert dit op het feit, dat in een afdelingsvergadering van november besloten is, dat het Bestuurscollege aan de commissie Staatkundige structuur enige kandidaten zou voorstellen, waarna dan aan de eilandsraad een voorstel zou worden ingediend.

De voorzitter van de Partido Patriotico Bonairiano (PPB) Ch. Rudy L. Ellis vindt het jammer, dat deze zaak op een dergelijke manier aan de orde komt, want wanneer er tussen de politieke partijen gepolariseerd gaat worden, behoeft de mogelijkheid in het geheel niet te worden uitgesloten dat de heer Pourier zich terugtrekt, tot nadeel van het eilandgebied Bonaire. Ellis refereert eveneens aan ... Abraham aan het verslag, tevens eindverslag van de afdelingsvergadering, waarbij aan de orde kwam, dat de minister president aan de BC's ... kandidaat te stellen. ... afdelingsvergadering ... het verzoek van de minister-president af te wachten, alvorens in de afdeling te praten over verschillende personen, die als mogelijke kandidaat voor het eiland kunnen gelden, wordt op verzoek van ... besproken ... voornaamste ... te plegen ... kandidaat ... stellen. Nadat het BC dan de kandidaat heeft gekozen, kan dat aan de eilandsraad ter kennisgeving worden voorgelegd, aldus de rapporteur van de afdelingsvergadering. ... van de heer Pourier blijkt dan voorts algehele instemming te hebben.

De heer Ellis is nu dubbel teleurgesteld, want ... afdelingsvergadering ... november had plaats in aanwezigheid van de ... Soliano van de PDB die ... name gezegd heeft, aldus heer Ellis dat de kandidatuur van Pourier de nodige steun ontvangen. Dat de fractievoorzitter van de PDB Franklin Crestian nu een andere mening heeft, noemt de heer Ellis politiek bedrijven, tenzij de heer Crestian op de afdelingsvergadering afwezig was. ... houdt het echter op het ...

De opmerking van de voorzitter van de PDB Abraham dat de kandidatuur van de heer Minguel Pourier niet eens ter sprake gekomen is, komt de heer Ellis eveneens vreemd over gezien de notulen van ... november 1981.

Kerstpakkettenactie

Protestantse kerk

KRALENDIJK — Ook dit jaar zal er door de Comissie ... van de ... Protestant uit ... kerstpakketten actie worden ... De jaarlijks ... gebeuren van het ... van de protestantse gemeente wordt telkens weer met ... en dankbaarheid begroet en het oog daarop doen de organisatoren een beroep op ... om mee te helpen ... doel zal een goed kerstfeest ... voor de minderbedeelden. ... S. Martinus Amelia; ... Faber-Bestsema en de heer W.A. Coffie ... voor 15 december.

Kritiek Evertsz doet emmer overlopen

CGTC treedt uit comité voor Kamer van Vakbonden

WILLEMSTAD — De vakcentrale CGTC ziet zich ... vertegenwoordiging ... van het comité voor de oprichting van een Kamer van Vakbonden ...

ZONDAGSDIENSTEN ...

Opbrengst Emmakerk-festiviteiten

WILLEMSTAD — De opbrengst van de verschillende activiteiten rond het vijftigjarig bestaan van de Emmakerk ...

Voor de kleine zaal ... opgeknapt ... 25 mille kostte. Door de medewerking ... en de ... kon men een en ander realiseren.

AGENDA CURACAO

AGENDA BONAIRE

ARUBA-CHARTERS FLYING TIGERS NOG ONZEKER

Geplande gesprekken geannuleerd

Missie voor Washington met lege handen terug

WILLEMSTAD — Minister van Verkeer en Vervoer Jules Eisden heeft in Washington geen besprekingen gevoerd noch met de CAB noch met het State Department over de chartervluchten van Flying Tigers naar Aruba. De bewindsman reisde het afgelopen weekeinde met een flinke delegatie naar de VS om te proberen de Amerikaanse luchtvaartautoriteiten op andere gedachten te brengen over die charters. Zover is het echter niet gekomen, blijkt uit een RVD-bericht.

Vorige week berichtte de Amigoe al dat van Arubaanse zijde aan de bel werd getrokken toen bleek dat de Amerikaanse luchtvaartautoriteiten een vergunning hadden verleend aan de chartermaatschappij Flying Tigers om gedurende dit drukke toeristenseizoen chartervluchten uit te voeren op Aruba. Eerder had de Antilliaanse regering negatief gereageerd op een dergelijk verzoek van Flying Tigers omdat van Arubaanse zijde te kennen was gegeven dat die charters een overcapaciteit zouden betekenen voor Aruba terwijl gevreesd werd dat American Airlines die gedurende het hele jaar op Aruba vliegt, benadeeld zou worden door die charters.

Flying Tigers wist desondanks een vergunning te bemachtigen van de Amerikaanse autoriteiten welke vergunning in strijd was met de bestaande luchtvaartafspraken, niet ... kan worden gemaakt ... Antilliaanse regering. ... Arubaanse zijde werd ... bij de bewindsman ... op pogingen die ... dan maar te laten doorgaan maar dan naar een van de andere Benedenwindse eilanden, Bonaire of Curaçao. Die eilanden hadden al te kennen gegeven het verwachte aantal toeristen wel te kunnen opvangen, indien nodig.

Met een flinke delegatie bestaande uit toeristen- en handelorganisaties alsmede eilandsbestuursvertegenwoordigers van de drie eilanden, vertrok de bewindsman dit weekeinde naar Washington. Volgens het programma zouden gesprekken zijn gearrangeerd met de directeur van de afdeling International Policy Program, met de voorzitter van de Civil Aeronautical Board en met de directeur van de Aviation Office van het State Department.

Daarvan is echter niets terecht gekomen. Blijkens een uit de VS ontvangen RVD-bericht vond een uitvoerig gesprek plaats tussen de Antilliaanse delegatie en Ted Bernard en Worth L. Thornton, respectievelijk president van het bureau GWV Travel Inc. en vice-president van de Metro International (Flying Tigers). Daaruit bleek dat er geen aanleiding bestond om het chartervervoer tussen de VS en de Antillen onderwerp van bespreking te maken bij het State Department of bij de CAB. De RVD-telex benadrukt wel dat de delegatie unaniem tot deze beslissing was gekomen.

De regeringsvertegenwoordiger van Aruba kondigde wel aan dat van Arubaanse zijde "voorzieningen zullen worden overwogen om een evenwichtige verhouding tussen het lijndienstenverkeer en het chartervervoer te bevorderen", aldus het RVD-bericht, dat verder geen nadere uitleg geeft daarvan.

Wel wordt tenslotte opgemerkt dat aan het einde van de missie minister Eisden beleefdheidsbezoeken aflegde aan diverse luchtvaartautoriteiten in de VS.

De bewindsman is nog niet teruggekeerd van zijn reis en kon derhalve geen mededelingen doen over de nu gerezen vraag of de Antilliaanse missie niet overbodig is geweest.

Wetsontwerp ter legalisering van "ing"-titel

WILLEMSTAD — Minister Jacques Veeris van Onderwijs heeft een wetsontwerp ingediend bij de Staten om de "ing-titel" voor afgestudeerden van de Antilliaanse Hogere Technische School te legaliseren. Inmiddels is de AHTS opgegaan in de technische faculteit van de Universiteit van de Nederlandse Antillen.

In tegenstelling tot HTS- en in Nederland is de titel ingenieur (ing) op de Antillen niet wettelijk beschermd. Net zo goed als de titels van de andere faculteiten van de UNA wettelijk beschermd zijn in de Antilliaanse wetgeving, wil de minister dat ook doen voor de ing-titel.

Verlies ALM 1.4 miljoen gulden minder

WILLEMSTAD — Het is de ALM gelukt om in de eerste helft van het lopende begrotingsjaar, haar verliezen te reduceren met 1.4 miljoen gulden. Was volgens de begroting 1981/1982 gerekend op een verlies van 3.6 miljoen gulden over de eerste helft van dit begrotingsjaar, per eind september bleek dat verlies in werkelijkheid 2.2 miljoen gulden te bedragen, dus 1.4 miljoen gulden minder dan was verwacht. Dit is voornamelijk te danken volgens Lionel Capriles, commissaris van de ALM, aan de bezuinigingsmaatregelen die zijn getroffen bij de ALM.

Ter uitvoering aanbevelingen rapport:

Een jaar bijstand voor ALM-directie door SH + E

WILLEMSTAD — Simat, Helliesen & Eichner Inc. (SH&E) zal gedurende het komende jaar de directie van de ALM bijstaan om de meeste aanbevelingen uit hun rapport ook te helpen uitvoeren. Medio januari wordt om te beginnen ... de loop van de volgende ... de 36 miljoen gulden, ... als werkkapitaal voor de ALM, los te krijgen van de Nationale Investeringsbank in Nederland. Dat werd ... tijdens een persconferentie ... duidelijk gemaakt door de commissarissen van de nationale luchtvaartmaatschappij ALM. ... Miguel Pourier, die in het buitenland verblijft, ... gisteren aan op geduld van de gemeenschap bij de beoordeling van de ALM. ...

worpen evenals de mogelijkheden tot een grotere efficientie bij de luchtvaartmaatschappij.

De heer Capriles moest toegeven dat pas over een jaar met zekerheid kan worden gezegd of van de ALM nog iets te maken valt.

Als uitgangspunt bij een nieuwe aanpak van de ALM zal dienen de filosofie van het SH&E-rapport dat de ALM als belangrijkste instrument moet worden beschouwd voor luchtvaartverbindingen tussen de Antillen en het buitenland. Dat betekent dat de ALM in de toerisme-industrie veel centraler zal komen te staan.

Daarnaast is gekozen voor de sociale rol die de ALM speelt in de Antilliaanse economie wat onherroepelijk een grotere overheidssubsidie zal vergen.

Premier Martina verklaarde gisteren op de persconferentie desgevraagd dat de regering zich in principe kan scharen achter die filosofie. Indien dat beleidsbeslissingen zou eisen bijvoorbeeld ten aanzien van de open skies policy, dan zou dat ook plaatsvinden, zei hij.

... Volgens de heer Capriles ... ten aanzien van de ALM ... het SH&E-rapport ... de ALM ... Het SH&E-rapport ... over een verandering van het marketing- ... van de ALM ...

Man beroofd

WILLEMSTAD — Een Chinese restauranthouder is woensdag in de omgeving van de Conscientiesteeg tegen middernacht beroofd van een bedrag van ongeveer zestienhonderd gulden. Dit gebeurde door twee mannen. Het slachtoffer is als gevolg van een gedeeltelijke verlamming aan zijn rechterzij niet goed in staat zich te verweren.

De man had even voordat hij overvallen werd, zijn auto op een parkeerplaats bij genoemde steeg geparkeerd. Bij het uitstappen kwamen er twee mannen op hem af, die ... één van hen haalde uit zijn broekzak het geld weg. ... roepen en te schreeuwen, liet ... zijn handicap ... Hij was bij een en ander ... te vallen. Hij werd geholpen door de beheerder van een bar in de omgeving die ... op de been hielp.

WILLEMSTAD — De vrouwenafdeling van de Lions Club Curaçao ("Lionesses") hebben gisteren en vandaag een rondrit gemaakt langs diverse sociale instellingen, ... Daar werden de personen in die instellingen verrast op lekkernijen en kleine cadeaus. Bijgaande foto werd gemaakt van de goed heilig man bij aankomst bij het sanatorium op Otrobanda.

Vijfde DP-conventie van 7 tot 12 december

WILLEMSTAD — De Democratische Partij (DP) houdt van 7 tot en met 12 december zijn vijfde conventie in het hotel Arthur Frommer. Daar zal de "nieuwe koers" grondig geëvalueerd worden.

Op 8 december bestaat de partij exact 37 jaar. Elk jaar wordt er rond die dag iets op poten gezet en sinds 1972 zijn er al vier conventies rond die datum georganiseerd. Twee jaar geleden werd de "nieuwe koers" van de "rode partij" daar aangekondigd en uitgestippeld. Dat hield in, aldus DP-leider Agustin Diaz, dat er een minder star beleid gevoerd zou worden ten aanzien van politieke opponenten, temeer daar die opponent van vandaag wel eens de coalitie-genoot van morgen kan zijn. Bovendien werd toenadering gezocht tot andere sociale partners in de gemeenschap.

Onder deze nieuwe koers werden ... MAN, coalitiegenoten. De hele ontwikkeling van de DP sedert de conventie van twee jaar geleden ... de MAN-DP-samenwerking, ... de realiteit die daarbij niet ...

... de openingsceremoniën. Die officiële gebeurtenis vindt plaats op vrijdag 11 december door DP-voorzitter Onofre Bikker en DP-leider Diaz.

Met deze conventie wordt ook een aanvang gemaakt met de politieke campagne van de DP gericht op de Staten- en Eilandsverkiezingen voor 1983. De DP-leiding wilde geen uitspraak doen over de kans op vervroegde verkiezingen.

Op de verschillende dagen zijn er ... gearrangeerd. Op 8 december vindt in elk geval de officiële opening plaats van de Instituto Sosial Edukativo Demokrat (ISED) in het DP-centrum op Otrobanda.

Start verkiezingscampagne onderdeel

Minister Navarro praat dinsdag met museumbestuur

WILLEMSTAD — Minister mr Lesley Navarro heeft het bestuur van de stichting Het Curaçaos Museum uitgenodigd voor een vergadering over de financiële problemen op dinsdag 8 december. ... uitziet zal het museum in elk geval tot die dag gesloten dienen te blijven.

Zoals de afgelopen dagen ...

Minister Navarro laat vandaag in een persbericht weten dat in overleg met minister drs. Marco de Castro van Financien opdracht was gegeven aan het departement van Financien voor ... in elk geval van subsidie van 1977 en 1981 ter grootte van 49.300 gulden. Minister Navarro ging ...

... Hoofdprijzen Landsloterij

WILLEMSTAD — De hoofdprijzen van de extra-trekking van de Landsloterij zijn heden gevallen op de volgende nummers: ... 27433 (Fl. 120.000) ... 31407 (Fl. 25.000) ...



AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain en Spark and Clean.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen). Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN

ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *The runner stumbles* (14 jr).
Rialto: 20.00 *Love and bullets* (18 jr).

BALASHI
Drive Inn: 20.30 *Double possession* (18 jr).

SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Countdown at Kusini* (14 jr)

WIT GELE KRUIS
Oranjestad, tel.: 23168; Noord, tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera, tel.: 47020; San Nicolas, tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S
Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45912.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SANIFESTA: 19.30-22.30 uur Sanifesta-parkeerplaats Postkantoor, San Nicolas.

SPORT
SOFTBAL: 19.00 uur Sabana Grandi Stars vs Buena Vista Stars: 21.00 uur Nevada vs Borden-Lago Sportpark.

VOETBAL: 20.00 uur Sportboys vs CDRA-Wilhelminastadion.

VOLLEYBAL (IDEFRE): 18.30 uur OVNI vs Inspectie; 19.30 uur Gezondheid vs Telefoondienst; 20.30 uur Bibliotheek vs Telefoondienst; 21.30 uur Brandweer vs Landsradio-Sporthall.

* * *

VRIJDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-18.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdag gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag gesloten.

FILIAAL DAKOTA
dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP: dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur-Medical Center, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833 toestel 225 of 19.

Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag: 09.00-11.00 uur te Noord 66; 13.00-15.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta. Cruz 39C; donderdag: 09.00-11.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.

TELEARUBA: 17.00 the lone ranger (Mission for Tonto); 17.30 Drack Pack; 18.00 three stooges (Grips, Grunts, Groams); 18.15 cartoons; 18.30 news in English; 18.45 telenovela: Amor prohibido; 19.30 musical special; 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 60 minutes; 22.00 teleconsultorio; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

MEP wijzigt agenda en oppositie fel tegen

Raad begint aan 1982-begrotingen

ORANJESTAD — Eerst om half acht gisteravond kon de Arubaanse eilandsraad beginnen aan de 21 punten tellende agenda waaronder de begrotingen 1982. Daaraan waren twee vergaderingen vooraf gegaan die weliswaar opgeroepen werden doch niet gehouden konden worden; de eerste omdat geen quorum kon worden gevormd en de tweede omdat de oproeping niet ingevolge de ERNA bepalingen geschiedde. Toen voorzitter Frans Figaroa gistermiddag om twee uur de vergadering opende kwam Betico Croes met een voorstel van orde om de agendapunten te veranderen waardoor de begrotingen het eerst aan bod kwamen. Hierover werd ruim twee uur gedebatteerd. Uiteindelijk werd het MEP-voorstel aangenomen met 11 MEP-stemmen voor (zonder Daniel Leo) en zeven oppositieleden tegen (zonder Eman en Lopez Henriquez). Daarna werd nog eens tweeeneen half uur "gekibbeld" over een voorstel van Watty Vos (RUBA) om een nieuw agendapunt toe te voegen waarin de brief van de beroepscommissie voor Maatschappelijke zorg behandeld kon worden. Na debatten die weinig met het betrokken voorstel te maken hadden werd dit voorstel met 12 MEP-stemmen tegen en 7 stemmen voor van de oppositie verworpen. Eerst hierna kon waarnemend voorzitter ged Zaandam, die van voorzitter Figaroa had overgenomen aan de lange agenda beginnen.

Na opening van de vergadering kwam MEP-fractieleider Betico Croes met het punt van orde om de volgorde van de agenda te veranderen omdat reeds enige dagen onnodig verloren waren gegaan en het belangrijk is in verband met het beleid van de overheid de begrotingen goed te keuren. Hij haalde tevens als reden aan dat enige hoofden van dienst andere afspraken hadden. De heer Croes wilde zijn voorstel zonder stemming in discussie brengen doch stuitte daarbij op felle tegenstand van de oppositie. Door de oppositie werd duidelijk gesteld dat hier sprake was van een politiek spelletje en dat de heer Croes geen gezond motief naar voren kon brengen om de door zijn Bestuurscollege samengestelde agenda te veranderen. Het verwijt van de heer Croes dat enige dagen onnodig verloren waren gegaan retourneerde de oppositie aan het adres van de MEP die geen kans zag maandag het quorum te vormen terwijl de tweede vergadering niet ingevolge de ERNA bepalingen werd opgeroepen. Het excuus dat hoofden van dienst andere afspraken hebben kon eveneens geen genade in oppositieogen vinden, aangezien de hoofden van dienst wisten dat er een begrotingsbehandeling wordt gehouden.Na de stemming over verandering van de agenda kwam Watty Vos (Ruba) met het voorstel om de brief van de commissie van beroep op Maatschappelijke zorg als agendapunt drie op te voeren. Opnieuw barstte een (onnodig) urenlang debat los -- waarbij politieke en persoonlijke verwijten over en weer klonken. Het aan de orde zijnde onderwerp werd vele malen vergeten en men kwam hierbij zelfs te spreken over het zenden van de oproer politie in 1977. Het feit dat de vergadering werd uitgezonden was zelfs oorzaak dat enige leden niet zoals het behoort zich tot de voorzitter richtten maar tot het volk dat luisterde (en zich vermoedelijk met velen afvroeg hoe lang deze kibbelende en beneden peil staande vergaderingen nog moeten plaatsvinden red).

Door de oppositie werd aangevoerd dat doordat deze brief niet afgehandeld was vele mensen op Aruba honger lijden omdat hun onderstand zonder meer werd ingetrokken. Gedeputeerde Efraim de Kort betitelde dit als een pertinente leugen en wees erop dat de brief alleen een verzoek was om de commissie van beroep uit te breiden. Hij gaf de oppositie de schuld dat na een openbare en huishoudelijke vergadering drie maanden geleden deze zaak nog niet was afgedaan. Dit werd door Watty Vos in felle bewoordingen ontkend. Hij was niet erover te spreken dat het Bestuurscollege in gebreke is gebleven de raad te antwoorden terwijl men nu de schuld op de oppositie afschuift. Uiteindelijk werd het voorstel met 12-7 afgewezen.

Namen noemen

ORANJESTAD — Ofschoon het totaal niets te maken had met de agenda van de gistermiddag gehouden openbare vergadering van de eilandsraad, werd wederom het zenden van oproer of riot-politie naar Aruba in augustus 1977 ter sprake gebracht. Betico Croes noemde de komst van deze politieeenheid destijds de zwartste dag in de Arubaanse geschiedenis. Hij verdedigde de aantijgingen van de heer Vos dat de gedeputeerde Remy Zaandam, die als waarnemend voorzitter de vergadering leidde, destijds als waarnemend commissaris van politie om de riot-politie had gevraagd. De heer Vos had eraan toegevoegd dat door de benoeming van de heer Zaandam tot gedeputeerde en waarnemend gezaghebber de MEP hem van alle blaam had gezuiverd. Volgens de heer Croes was de heer Zaandam toen ambtenaar en waren de politici verantwoordelijk hiervoor. Hij begon hierna de namen te noemen van Benny Nisbet, Max Croes, Leo Chance............toen hij stokte met namen noemen, spoorde Watty Vos hem aan door te gaan en noemde Vos toen de heer Croes dit niet deed onder hilariteit de namen van Frank Croes en Clyve Laclé, die als oud-PPA-ers nu deel uitmaken van de MEP.

AHACO: UPA voorstel lijkt veel op onze

ORANJESTAD — De vakbondencommissie van goede diensten in het UPA-conflict heeft zijn werkzaamheden beeindigd, nadat de UPA-leden in grote meerderheid een voorstel van de commissie hadden verworpen en daarna een eigen protocol hadden opgesteld, dat werd aangenomen door de UPA-leden. Dit voorstel van de UPA heeft de commissie aan de SVA overhandigd en daarna zijn taak beeindigd. De AHACO heeft inmiddels met een brief geantwoord op een telegram, dat de UPA gisteren zond met zijn voorstellen, zoals in de UPA-vergadering aanvaard. Hierin stelt de Ahaco dat de kwestie van de dwangsom ingevolge het rechterlijk vonnis onderhandelbaar blijft. De Ahaco is akkoord dat de leden van de SVA individueel gangs vragen ingevolge de voorwaarden van de cao, waarbij wel geadviseerd moet worden wie de rotator is. Voorts vindt de Ahaco het nodig dat voor 1 april de Ahaco en UPA de besprekingen afronden. De Ahaco is bereid zich te houden aan de beslissing van de arbitrage-commissie over iedere overtreding van de cao. De Ahaco is bereid aan ieder lid van de UPA een lening van duizend gulden te geven welke moet worden terug betaald in twaalf maanden.

Het bestuur van de UPA staat het vrij om vermoedelijk geleden schade aan de arbitrage-commissie voor te leggen. Zoals reeds eerder gesteld is de Ahaco bereid zich aan de beslissing van de arbitrage-commissie te houden. De garantie wordt gegeven dat 199 mensen aan het werk blijven. Voorts is de Ahaco bereid de kwestie van het vakantiegeldtegoed en andere hangende zaken aan de arbitragecommissie voor te leggen. Tenslotte vestigt de Ahaco in zijn brief aan de UPA de aandacht erop -- onder aanhaling van die voorwaarden die reeds eerder werden gepubliceerd -- dat het voorstel door de Ahaco via de vakbonden bemiddelingscommissie gedaan weinig verschil toont met het voorstel dat de UPA op 1 december heeft gedaan.

De UPA zal vanmiddag in Holiday Inn een gesprek hebben met de SVA. Het grote struikelblok is nog steeds het voorschot dat aan de UPA-leden wordt betaald. Verwacht wordt dat de partijen elkaar zullen vinden.

Atom boys kampioen

ORANJESTAD– Het Arubaanse volleybalteam Amstel Atom Boys zal zaterdag op Sint Maarten Aruba vertegenwoordigen in de Antilliaanse volleybal kampioenschaps wedstrijden.

Atom boys dat verleden jaar als subkampioen van Aruba eindigde heeft dit jaar op zeer enthousiaste wijze alles op alles gezet om kampioen te worden. Brasil Coca Cola dat de eerste wedstrijd won, waarna Amstel de daarop volgende twee won, zond een telegram aan het bestuur van de AVA dat de ploeg niet deel kan nemen aan de kampioenschappen omdat verschillende spelers geblesseerd raakten. Hierdoor ging de playoff wedstrijd van gisteren niet door en werd Amstel Atom boys kampioen van Aruba.

Volleybal supporters werden verrast door het optreden van Brasil Coca Cola, dat destijds van Aruba video center verloor en een protest op deze wedstrijd won en vervolgens Aruba video center, verslag waardoor het team zicht voor de finale om het kampioenschap plaatste.

Amstel boys was niet gelukkig op deze wijze het kampioenschap te behalen omdat het wilde tonen dat Brasil weliswaar een meer ervaren team heeft maar dat Atom boys met doorzetting en enthousiasme het kampioenschap zou behalen.

Amstel trainer Jones verklaarde dat het team vol goede moed naar Sint Maarten gaat en alles op alles zal zetten om de kampioenstitel naar Aruba te brengen.



ORANJESTAD — Bij de luchthaven lag een van de weinige richtingwijzers die Aruba heeft al enige dagen gebroken op de grond. De Amigoefotograaf maakte er gistermiddag een foto van. Een uur later was het bord verdwenen. Hopelijk wordt hij met dezelfde haast waarmee hij na het fotograferen werd weggehaald, weer spoedig geplaatst.

Afvoer van schroot

ORANJESTAD — Op aanwijzingen van de APA is de afvoer begonnen van Barcadera van 60.000 ton schroot, dat op de kade was gestort. Zondag arriveerde het Singaporese motorschip Sunningdale dat 11.000 ton schroot zal weghalen. Intussen is de oorspronkelijke eigenaar van het schroot Beatrixluchthaven bv failliet gegaan. Dit faillissement is thans een van de grootste dat in Nederland speelt. De schuldenlast van de onderneming wordt geraamd op ongeveer 50 miljoen gulden. De bewindvoerders van Beatrixluchthaven hebben thans een bankgarantie afgegeven van 50.000 gulden ten behoeve van Aruba ports authority (APA) voor het schoonmaken van de haven. Er is veel schroot voor de kade in het water gevallen. Binnenkort wordt een tweede schip van 30.000 ton verwacht dat een volgende lading zal afvoeren. APA is inmiddels akkoord gegaan met toekomstige verschepingen van schroot via Barcadera maar heeft daaraan scherpe voorwaarden gekoppeld om verdere vervuiling tegen te gaan.

Ged. Leo: over 3 jaar 250.000

BEATRIXLUCHTHAVEN — Met feestelijk vertoon werd gisteren het echtpaar Fitpattrick als de 200.000ste bezoeker van Aruba ingehaald. Toerisme gedeputeerde Daniel Leo sprak hierover in een korte toespraak zijn voldoening uit en wees erop dat deze belangrijke mijlpaal bereikt werd dankzij het teamwerk dat verzet werd. "We hebben sinds vorig jaar hard gewerkt om dit te kunnen bereiken, aldus ged Leo die er aan toevoegde dat Aruba over drie jaar de 250.000ste bezoeker zal kunnen begroeten. Hij wees erop dat het dan wel belangrijk is dat er meer hotelkamers komen, hetgeen met Playa Linda, de uitbreiding van Tamarijn en het Vezoelas Tudela project van 600 kamers Aruba totaal aan 1000 kamers extra zal helpen.

De gedeputeerde benadrukte dat Aruba de hotelkamers niet kan blokkeren voor chartermaatschappijen, die natuurlijk welkom zijn, maar dat op de eerste plaats de maatschappijen die regelmatig op Aruba vliegen over de hotelkamers moeten kunnen beschikken.

Van het vliegveld ging het gezelschap naar Talk of the Town waar het echtpaar logeert. Het plan om een bezoek te brengen aan het parlementsgebouw ging niet meer door.

Optreden van Dahlgren-groep

ORANJESTAD — De toneel en muziekgroep van de Amerikaanse mariniers van de Verenigde Staten, US Dahlgren, geeft vanmiddag van 12 uur tot vijf uur, een gratis presentatie van toneel, dans en muziek op het Juancho Irausquinplein voor alle belangstellenden. Meer dan 15 jaar is deze groep bij de jaarlijkse oefeningen van de Amerikaanse mariniers aanwezig. Tijdens het exerceren der mariniers in de VS en in Zuidamerikaanse landen, reist de groep door het land en geeft shows aan scholen, voor auditoria en op publieke plaatsen. Ook voor de radio en televisie is deze Amerikaanse toneelgroep niet onbekend. Zo gaf men vorig jaar tijdens de trips 152 voorstellingen aan 250.000 mensen. Een interessant aspect van de presentatie is de voorstelling van belading en ontlading van schepen, vliegtuigen, omnibussen en vrachtauto's van meer dan twee ton. De leden van de groep zeggen altijd: Ons werk houdt in om de marine aan het publiek voor te stellen door middel van de muziektaal, maar als we voor een vriendelijk publiek optreden, verandert ons werk in een groot plezier.

SAVANETA — De finale volleybalwedstrijden, dames B klasse, werden gisteravond voortgezet met de tweede wedstrijd tussen ASV Trappersclub en Caiquetioclub, waarbij Trappers de overwinning behaalde met 3-2. Nu heeft Trappersclub in de finale een voorsprong van 2-0, en als de club nog één wedstrijd wint, dan wordt men de kampioenen van dames B klas en begint volgend jaar in de A klasse. Het spel van gisteravond bleek zeer interessant te zijn, vooral op het einde toen de stand 14-14 was. Uiteindelijk na veel wisselingen van service wist Trappers met de score van 17-15 te winnen. De setstanden waren: 15-1 (Caiquetio), 15-6 (Trappers), 15-12 (Trappers), 15-12 (Caiquetio) en 17-15 voor Trappersclub. De finale wedstrijden worden morgenavond op de baan van sportcentrum Savaneta voortgezet met de dameswedstrijd Caiquetio en Trappers om half acht, en om half negen Wongco tegen Galeria Moderna. Wongco staat ook een stap van het kampioenschap in de heren B klasse.

Socialisering WEB-tarieven aanvaard

ORANJESTAD — Kort voor vier uur ging vanmorgen de Arubaanse eilandsraad uiteen en zou vanmiddag twaalf uur weer bijeenkomen. Gedeputeerde van het WEB Efrain de Kort komt dan aan bod om in eerste ronde de vele vragen te beantwoorden.

Bij behandeling van de ingekomen stukken bleef de raad bijna twee uur bezig over een brief van ir. HA Robbe Groskamp van 27 september 1981 inzake een goede toekomstregeling voor de Nederlandse Antillen. In eerste instantie wilde Betico Croes (MEP) dit stuk naar de raadscommissie verwijzen omdat in de raad destijds de afspraak was gemaakt dat dit met dergelijke stukken zou geschieden. Ing Virgilio Kock (PPA) verzette zich hiertegen en wenste het stuk als agendapunt opgebracht te zien omdat het een bijzonder belangrijke zaak is. Ruba leider Watty Vos sloot zich hierbij aan alsook Adri de Palm die bij afwezigheid van Eman en Lopez Henriquez de woordvoerder van de AVP was. Watty Vos wilde weten wie de briefschrijver is, die Aruba wil waarschuwen voor de toekomst. Uiteindelijk werd het voorstel om het stuk als agendapunt op te nemen met 12-7 verworpen.

De ontwerp eilandsverordening tot wijziging van de tarievenverordening van het Water en Energiebedrijf (socialisering) werd zonder hoofdelijke stemming aangenomen. Bij behandeling merkte Watty Vos (Ruba) het geheel een vreemde zaak te vinden, indien namelijk deze tariefswijziging in juli was doorgevoerd dan was het direct een verhoging van de waterprijs. Nu heeft de overheid eerst de brandstofclausule verhoogd - van 11 cent naar 1,27 - en nu wederom naar beneden. Tot vier uur in de morgen kwamen verschillende leden aan bod die de nodige vragen stelden over het WEB-bedrijf., waarbij vuil water en Aquanoa-project de boventoon voerden.

Falpa slaat vleugels uit

ORANJESTAD — De Arubaanse stichting voor Gesproken en aangepaste lectuur (FALPA) heeft, nu de heer Francisco Quandus en mevrouw Runa Overdijk hun bestuurslidmaatschap ter beschikking stelden in de heer George Roda een nieuw bestuurslid gekregen. Hij stelt zich beschikbaar als contactpersoon tussen de abonnees op de gesproken tijdschriften en die tevens deelnemen aan de handenarbeidsocieteit en het bestuur van de Falpa. Falpa heeft intussen vier abonnees op de Bovenwinden voornamelijk op Sound track, maar ook op Sinta, omdat er een abonnee van Aruba naar Sint Maarten is verhuisd. Als het zo doorgaat, aldus het informatieblad van de Favi, zal de Falpa de betekenis van de eerste A voor Arubano moeten veranderen in Antiyano. Ook met het kader van de Sociedad pa Siegunan op Curacao is de Falpa tot een nauwere samenwerking gekomen, toen drie van hen Aruba bezochten om zowel mensen van de Favi als Falpa te ontmoeten. Op Curacao zal begonnen worden met het opnemen van gesproken boeken, die op Aruba gecopieerd zullen worden terwijl men ook meer specifiek Curacaose copy voor het gesproken weekblad Sinta zal opzenden. Alle lezers die op de Openbare leeszaal gesproken boeken willen lenen kunnen contact opnemen met mejuffrouw Ruth Geerman die hiermee speciaal belast is.

Imaginamios II komt weer niet opdagen

DAKOTA — Op de banen van het Buurtcentrum Dakota werd gisteravond de basketbalcompetitie voor de senioren voortgezet. In de eerste wedstrijd won Don Bosco Mennen bij default van Imaginamios II. Het is de tweede maal dat dit team verstek laat gaan. Dit kan inhouden, volgens de reglementen van de ABB, dat dit team uit de competitie wordt genomen.

In de tweede heren wedstrijd behaalde RCA Marlboro een 84-43 overwinning op Seguros Geerman nadat RCA bij de rust reeds met 36-25 voorstond. Gregory Alders met 25 punten en Parish Bardouelle bij Seguros Geerman met 19 punten waren de topscorers van deze wedstrijd.

Tenslotte behaalde Amstel Ravens, met een reststand van 44-20, een 64-56 overwinning op Plymouth Warriors. Hier waren de topscorers Troy Nedd met 15 punten voor Amstel en Roberto Panthoflet met 18 punten voor Plymouth Warriors.

Bij amfibi-oefening veel schade aan wegen

ORANJESTAD — De Amfibi-voertuigen van het Amerikaanse oorlogsschip Plymouth, die deelnemen aan de oefeningen van Amerikaanse en Nederlandse mariniers op Aruba, hebben in de omgeving van Calabas, Catiri veel schade aan de wegen aangericht. Door DOW wordt nagegaan hoe groot de schade bedraagt en hoe spoedig deze wegen weer hersteld kunnen worden. Verwacht wordt dat de Amerikaanse marine hiervoor te zijner tijd een rekening zal ontvangen van de Arubaanse gemeenschap.

Ingezonden

Eutel (LRD)

EEN HARTKWAAL, DIE alle Statianen aandoet. Wij als abonnees van Eutel hebben weer stof om te klagen. [illegible] Landsradio [illegible] Wij moesten [illegible] van de heer Carl [illegible] van deze dienst op St. Eustatius, van het [illegible]

[illegible] de nieuwe [illegible] 1981 en 1982. [illegible]

[illegible] pulsen [illegible] de een maand moet fl. 16,- vastrecht en fl. 5,90 voor het aantal impulsen [illegible]. Wat zien we nu? Ondanks het feit dat er in onze gids gedrukt staat dat wij fl. 0,10 per impuls moeten betalen, zien wij dat het bedrag verdubbeld is. Voor dezelfde 59 impulsen moet men in plaats van het gerechtigde fl. 5,90 nu fl. 11,80 betalen. En om ons de abonnees een de tuin te leiden, heeft men een aftrek van fl. 3,- van het vastrecht gemaakt.

Het is toch wel schandalig dat als je een abonnee bent je niet verwittigd wordt van zo'n een forse toename (100%) dan pas als je de rekening onder je neus gepresenteerd wordt. Abonnees zijn geen [illegible], en al mag Landsradio [illegible] tot de Centrale overheid behoren, dat ontneemt de leiding van dit bedrijf niet de verantwoordelijkheid om de abonnees van een verhoging van tarief op de hoogte te stellen.

En nog iets. Waarom opeens die verdubbeling? Waarom kon het niet van 10 naar vijftien centen? De salarissen worden ook niet met 100% verdubbeld? En vergeet ge je toch niet, want als je 100 gulden extra krijgt op je salaris dan gaat er toch 75 gulden af aan loonbelasting.

Het is zeer zeker ver van bevredigend met deze stap van Landsradio, dat als [illegible] maar voor [illegible] fl. 75,- [illegible] draaien voor een ander bedrag van fl. 75,- waarvoor in werkelijkheid niet die onkosten heeft gemaakt. Dan moet Landsradio niet komen paaien alsof ze de abonnees met iets tegemoet komt door fl. 3,- van het vastrecht af te trekken. Als men bij Landsradio echt iets wil doen voor de bevolking van St Eustatius dan ze gewoon uit te [illegible] [illegible] het feit dat men dubbel en dik [illegible] betaalt en Landsradio ook nog extra geld geeft [illegible] de verdubbeling van het [illegible] impulsen. Landsradio, please have a heart.

Het moet gezegd niet zo zijn dat er naar 20 cent is overgegaan zonder te denken aan de consequenties die dit voor de abonnees zou meebrengen. [illegible] Hoogstwaarschijnlijk [illegible] Landsradiodienst dat [illegible] en voor een [illegible] betalen.

Stel je voor dat alle eigenaren van winkels op St Eustatius het op een dag in hun hoofden halen om de prijzen van hun goederen met 100% te verhogen without notifying the government, what would happen to them? Since Landsradio can do so without notifying her clients, why can't the groceries and everybody do the same, just keep doubling up the prices when you want. Men moet beseffen dat men met mensen aan het handelen is en niet met dieren. Als ik Landsradio elke maand een rekening voor telefoongesprekken betaal, dan heb ik ook het recht om te weten dat een forse stijging in prijs voor de impulsen zijn intrede heeft gedaan en dit niet zomaar [illegible] een rekening die je in de post krijgt vernemt, zonder enige uitleg. Het zijn juist die instanties die een voorbeeld moeten geven, die het juist niet doen.

Indien Landsradio echt iets om de bevolking van St Eustatius geeft, dan zeg ik in klare en duidelijke taal: Het het vastrecht op en breng het bedrag van 20 centen terug naar 15. Dit zal zeer zeker op St Eustatius toegejuicht worden, maar nu zijn wij ontevreden abonnees. Wij blijven erop hameren, dat deze verhoging ten onrechte is geschied en het kan anders.

JAMES E. MADURO
(St Eustatius)

Stadsgezicht

ER IS UIT ENKELE kringen nogal wat kritiek gekomen naar aanleiding van het feit dat door de Venezolaanse regering aan ons een plein is geschonken welke de Venezolaanse regering naar een bekende Venezolaanse staatsburger heeft genoemd. Ik zou bij die kritiek gaarne de volgende kanttekeningen willen maken.

1. Ik ben blij met elke geste welke er toe leidt dat ons stadsbeeld wordt verfraaid. Onze eigen activiteiten op dat gebied mogen best een duwtje in de rug hebben.

2. Na de onthulling negen jaar geleden van het standbeeld van een van onze meest prominente politici Mr. Dr. Da Costa Gomez zijn maar weinig landgenoten geëerd met een standbeeld of naar het naar hen benoemen van een fraai park. Wat opvalt in de ons omringende landen is het grote belang welke aldaar gehecht wordt aan de heldenverering welke door het oprichten van vele standbeelden en monumentale werken tot uiting komt en dit niet alleen in de hoofdsteden, maar ook in de kleinere woongebieden. Deze latijnse invloed is geheel aan ons voorbij gegaan. Ik wil geen lans breken voor een ongebreidelde cultus van lokale grootheden, maar vindt wel dat standbeelden en monumenten in fraai aangelegde parken het stadsgezicht op majestueuze wijze bepalen en alleen al daarom op zich een nastrevenwaardig doel mogen zijn.

De door mij gewaardeerde Venezolaanse geste heeft er echter bovendien toe geleid dat eindelijk Curaçaoenaars er spontaan toe komen te erkennen dat er eigen mensen zijn die de middelmatigheid doorbreken en die een oeuvre hebben nagelaten of daden hebben gesteld die de beperking van het dorp overstijgen en die daarvoor geëerd moeten worden.

Voor wat de literatuur betreft zijn de namen genoemd van Pierre Lauffer en Chris Engels. Er zouden daar best nog enkele namen aan toegevoegd mogen worden. Een internationaal erkende wetenschapsman als Prof. Dr. Enrique Ecker is hier practisch volledig onbekend. Ik denk dat zelfs menig bewoner van Toni Kunchi alwaar een straatnaam naar deze belangrijke landgenoot is genoemd niet weten wie de man is.

Er zijn behalve Mr. Dr. Da Costa Gomez nog enkele politici te noemen wier visie verder reikte dan dat van de gemiddelde wethouder van een Nederlands dorp van 10.000 inwoners. Deze politici verdienen het op passende wijze geëerd te worden.

Ik ben bizonder blij dat de Venezolanen een tastbare bijdrage geleverd hebben aan de verfraaiing van ons stadsbeeld, maar aan het feit dat zij met hun geste bevorderd hebben dat wij nu bereid zijn ook onze eigen groten op passende wijze te eren, kan niet voldoende belang worden toegekend.

Het is te hopen dat na het verstommen van de kritiek en het gewend raken aan de Plenchi Andres Bello men niet terugkeert tot de orde van de dag: Niets doen en wachten tot iemand met een initiatief komt om hem dan vervolgens ongenadig van kritiek te dienen.

DR. J.M. EUSTATIA

ATIA news over staatkundige toekomst:

Nederland ziet noodzaak van andere blauwdruk in

ORANJESTAD — In een redactioneel artikel onder de kop "Gaat Nederland eindelijk medewerking geven" staat de redactie van ATIA news uitvoerig stil bij de recente ontwikkelingen op politiek gebied.

"Langzaam maar zeker beginnen de Nederlandse politici in te zien dat Aruba's plaats in de politieke structuur van de toekomst definitief anders zal zijn dan die blauwdruk gebruikt door Curacao en Nederland. Het heeft veel tijd en reizen gekost, maar alles wijst erop dat de tijd is aangebroken dat Nederland ervan doordrongen is dat een andere blauwdruk moet worden gemaakt. Wijzende op het besluit een gemengde commissie te benoemen stelt Atia news, dat deze commissie geen gemakkelijke taak zal hebben. Het is zeker niet een rekensommetje maken wat het gaat kosten als Aruba onafhankelijk wordt. Deze berekeningen zijn belangrijk maar er komt veel meer bij kijken. Het resultaat zal uitwijzen dat het zowel voor Aruba als de andere eilanden belangrijk is dat er een nauw samenwerkingsverband komt na de onafhankelijkheid. Wat geld betreft zal deze samenwerking nauw de federatie van eilanden benaderen zoals Curacao en Nederland graag zien, maar politiek zal het een geheel andere situatie brengen. De moeilijkste taak voor de commissie zal zijn een blauwdruk te ontweren voor de toekomstige samenwerking tussen onafhankelijke eilanden. Atia news benadrukt hierbij dat gesproken wordt van eilanden omdat niet alleen Aruba maar alle eilanden van de Antillen hierbij betrokken zijn.

De garanties die nu aan Aruba worden gegeven, moeten voor Curacao later aanvaardbaar zijn. Zo niet dan zal Curacao weigeren onafhankelijk te worden. Daar kan een verschil van 10,20 of 30 jaren zijn, maar onafhankelijkheid is voor Curacao onafwendbaar zoals het voor Aruba is.

In het Atia-artikel wordt dan uitvoerig ingegaan op de standpunten van de Nederlandse politici in het bijzonder die van De Partij van de Arbeid. Vele Nederlanders interesseert het totaal niet wat met deze eilanden gebeurt. Als ze zouden overgaan naar Venezuela, de Verenigde Staten of Cuba zou allemaal hetzelfde voor hen zijn.

Atia news besluit zijn artikel met: "Wij hopen dat de gemengde commissie er in zal slagen een blauwdruk voor de toekomst te ontwerpen van samenwerking tussen onafhankelijke eilanden en van relaties tussen deze eilanden en Nederland, welke voor alle partijen aanvaardbaar is.

Sport ABO cursus

SAVANETA — In de marinierskazerne Savaneta start vrijdag 4 december een ABO (algemene basis opleiding) cursus, bedoeld voor opleiding zoals trainer, sportleid(st)er enz. De cursus bestaat uit 30 lessen van 50 minuten. Per lesavond — op maandag en vrijdag — zullen 3 lessen gegeven worden en wel in de volgende vakken: ±18 uur leidinggeven: a. psychologie; b. pedagogie; c. ontwikkelingspsychologie; d. motorische ontwikkeling; e. leiderscapaciteiten: ±12 uur Sportgezondheidszorg: a. anatomie; b. fysiologie; c. EHBO (sportblessures); Organisatie: a. organisatiestructuur; b. hoe organiseer je een evenement.

Na deze 30 lesuren is er een mondeling examen in de drie hoofdvakken. Van deze vakken mag men voor één vak een 5 scoren, de andere twee vakken moeten dan voldoende zijn. b.v.: 5—6—6 geslaagd, 4—7—10 gezakt; 5—5—8 gezakt.

Men kan echter geen examen doen als men meer dan 2 lesavonden afwezig geweest is. Na het examen is de diplomauitreiking aan de geslaagden door de voorzitter van de ASU (Arubaanse sport unie). Dit diploma is zowel op de Antillen als in Nederland geldig. Er kunnen zich niet meer dan 35 cursisten inschrijven. Iedere lesavond vangt om zeven uur aan. Bij de eerste les dient alleen pen en papier te worden meegebracht. Het lesmateriaal wordt door de cursusleider verstrekt . Geinteresseerden kunnen zich ten kantore van de ASU in het Wilhelminastadion laten inschrijven.

Narcisme

ORANJESTAD — Op welk persoonlijk en "hoogstaand" peil de debatten in de Arubaanse eilandsraad staan, bleek gistermiddag toen MEP-leider Betico Croes zijn oppositie-collega — oud-partijlid — Watty Vos (RUBA) beschuldigde van narcisme (zelfverheerlijking). De heer Vos, die gistermiddag bijzonder goed van de tongriem was gesneden, merkte naar aanleiding van deze beschuldiging van de heer Croes op, dat niet hij, maar de heer Croes aan narcisme lijdt. En dat de heer Croes niet gelukkig is zoals God hem geschapen heeft. "Ik ging niet met een kaal hoofd naar Colombia om haar te laten inplanten, aldus de reactie van de heer Vos.

Antilliaanse avond in Heerlen succes

HEERLEN — In een goed bezette stadsschouwburg te Heerlen in Limburg werd zaterdagavond, door de Antilliaanse vereniging Mosaico een muzikale show onder de naam Antillean night gepresenteerd. Tal van bekende en minder bekende Antilliaanse artisten hebben aan deze avond hun medewerking verleend. Het enthousiaste publiek klapte, zong mee en aan het einde kon men het niet nalaten om het grote podium als het ware te bestormen om ook mee te kunnen dansen. Geopend werd met een dansgroep bestaande uit kinderen die met de tambu, een lintendans en uiteraard de Antilliaanse wals alle harten wist te veroveren. Een band bestaande uit vijf dames en een jongeman oogstte ook veel bijval. De dansgroep Flamboyant wist op bijzonder stijlvolle wijze de Antilliaanse dansen te brengen. Natuurlijk ontbrak een steelband niet. Een typisch orkest zorgde verder dat de animo erin bleef. Het grootste succes echter was voor de duo Ya-Su, met harpist Kenneth Ecury en de gitarist Emilio, dat Zuid-, Midden en Caribische muziek op een bijzonder hoog niveau wist te brengen. Werkelijk ovationeel was het applaus dat na het einde van ieder nummer dit tweetal ten deel viel. Namens het kabinet van de gevolmachtigde minister was PR-man Ronnie Martina op deze geslaagde avond aanwezig. Aldus een telexboodschap van het Antillenhuis.

Antilliaanse maand in Petersburg (VS)

WILLEMSTAD — In St Petersburg in Florida wordt deze maand november aandacht besteed aan de ABC-eilanden van de Nederlandse Antillen. Dit gebeurt in het Tides hotel and bath club te Redington beach. Er worden films vertoond over Aruba, Bonaire en Curaçao, er is reclame materiaal over deze eilanden aanwezig. In de week van 16 tot 22 november richt de aandacht zich op Curaçao. Het aanzicht van Curaçao zoals dit zich voordoet als men per schip aankomt, wordt uitgebeeld, de Curaçaose likeur ontbreekt niet, terwijl op het menu Antilliaanse gerechten voorkomen. Tijdens een gala diner op 29 november wordt een prijs verloot welke een vakantie is van telkens twee dagen verblijf op de drie Benedenwindse eilanden.

Aruba is een van uitzonderingen in Caribisch toerisme

WILLEMSTAD — Aruba is buiten de grote vier op toerisme gebied in de Caribische regio één van de weinige eilanden waar de toeristen meer dan honderd miljoen dollar uitgaven. De grote vier zijn de Bahamas, Puerto Rico en de Virgin Islands, waar in 1979 1,6 miljard aan Amerikaanse toeristendollars werden besteed van de 3 miljard oftewel 53 procent van het geheel. Aruba behoort bij de uitzonderingen, waar meer dan 100 miljoen dollar werd uitgegeven: namelijk 115,9 miljoen. Bij de uitzonderingen horen ook Jamaica met 194,3 miljoen. Barbados met 186,7 miljoen en de Dominicaanse Republiek met 130,8 miljoen dollar.

Zakenvaria

ABN HOUDT morgen (vrijdag) open house in zijn filiaal te Rooi Catootje, welke filiaal open gaat. Dit gebeurt van zes tot acht uur 's avonds.

NV ANTILLIAANSE chocolade industrie Icasa heeft in 1978 zijn statuten laten veranderen. Doel van de op Curacao gevestigde nv is de vervaardiging van de handel in chocolade- en suikerwerken.



THE BOTTOM — In het jeugdcentrum in The Bottom op Saba werd onlangs een open dag gehouden. Er was onder meer een handenarbeidtentoonstelling, maar ook een tea party, terwijl het geheel werd opgeluisterd door de tiener band Young Creations. In het jeugdcentrum wordt iedere middag iets voor de Sabaanse jeugd georganiseerd. Er worden films vertoond, muzieklessen gegeven en er zijn handenarbeidclubs. Na een jaar hard werken op de handenarbeidclub onder leiding van mevr A.S.J.Pilot en Elka Charles, werden de werkstukjes nu tentoongesteld. Er waren onder meer tekeningen, wandkleden, draadfiguren en tegelmozaieken te bewonderen. Tegen een kleine vergoeding kon men tijdens de tentoonstelling thee met koek gebruiken. De opbrengst hiervan wordt gebruikt voor de "Sabaanse boys and girls society", die onder leiding van mevr C.Simmons staat.

Condominiums met 51 eigenaars

WILLEMSTAD — Op Sint Maarten komt een nieuw type van condominium, volgens een systeem dat uniek is wat zijn eigenaars betreft. Van één wooneenheid namelijk kunnen 51 verschillende mensen eigenaar worden; namelijk telkens voor één bepaalde week van het jaar, terwijl een week vrijgehouden wordt voor het onderhoud van de woning. Dit systeem wordt geintroduceerd door Pelican resort nv. Het gaat om een project van tweehonderd appartementen, waarvan spoedig de eerste dertien klaar moeten zijn. Elke groep van dertien eenheden heeft zijn eigen zwembad en andere faciliteiten. Zo blijkt uit het SM-blad Clarion.

Drie fasen plan aangeboden aan overheid

Bungalow-project tevens injectie voor jachthaven

KRALENDIJK — Afgelopen vrijdag werd aan het Bestuurscollege de definitieve plannen aangeboden van het nieuwe bungalowproject van de Bonaire Yachtharbour (BYC) nv.

Het ligt in de bedoeling dat in drie fasen een 50-tal bungalows wordt gebouwd, die deels verkocht worden aan belangstellenden die ook een ligplaats voor hun boot in de jachthaven hebben, maar ook als permanente woonplaats kunnen dienen.

Het project wordt uitgevoerd door de Bonaire Yachtharbour nv die vertegenwoordigd wordt door Nico Blok met 20 procent van de aandelen en Carlo Sansoni met 80 procent van de aandelen. Het project is van zeer groot belang voor Bonaire, omdat met de bouw van de bungalows ook een nieuwe injectie gegeven wordt aan het gebruik van de jachthaven, die voor 15 procent tot de familie Blok en voor 85 procent tot de Centrale overheid behoort. Deze jachthaven echter heeft tot nog toe tamelijk povere financiele resultaten opgeleverd en het nieuwe project, dat met de infrastructuur een oppervlakte beslaat van 10.000 vierkante meter zal het behoud van de Bonaireaanse jachthaven moeten worden.

Carlo Sansoni, die de directie voert, deelde desgevraagd mede, dat de eerste fase van het project in januari start met de bouw van de eerste 12 bungalows. De bungalows zijn overigens in drie klassen verdeeld, afhankelijk van de grootte. Het A-type, aldus Sansoni, is het meest luxueuze, maar in alle typen wordt veel hout verwerkt en is er een balkenplafond, terwijl het project er op gebaseerd is, dat voor elke kamer ook een badkamer gebouwd zal worden. De bouw zal uitsluitend gebeuren door plaatselijke firma's. Het is uitgesloten, aldus Sansoni, dat buitenlandse firma's de gelegenheid zullen krijgen dit project uit te voeren. Ook Fundeos CA waarvoor Sansoni tijdens de infrastructuur van het naast de luchthaven gelegen project de kanalen heeft uitgegraven, zal niet bij de bouw betrokken worden. Verwacht wordt dat het project voor een derde gedeelte klaar zal zijn wanneer in 1982 het derde lustrum van de Zeilregatta gevierd zal worden.

INFRASTRUCTUUR

Behalve de vijftig bungalows ligt het ook in de bedoeling, dat het gehele terrein verfraaid zal worden. In het centrum — tussen jachthaven en zeezijde — zal een plantsoen geschapen worden en daar wordt ook het vijf verdiepingen tellend clubgebouw geplaatst, dat voorzien zal worden van een lift; de eerste van het eiland. Het clubgebouw, dat gedeeltelijk een restaurant herbergt, zal voornamelijk voor de administratie dienen, want bij de aankoop van een bungalow, bestaat de mogelijkheid wanneer de eigenaar niet aanwezig is, het huis door te verhuren. Dat zal volledig geregeld worden door de BYC, aldus Sansoni die daaraan toevoegt dat het niet uitgesloten is, dat met enkele maanden verhuur die hypotheekkosten voor een groot deel bestreken kunnen worden. Inmiddels blijkt vooral van de zijde van de Antillen zelf een grote belangstelling te bestaan. In oktober werd er door de BYC een folder uitgegeven aan bezoekers van de regatta en daarop kwam een respons van meer dan 25 procent en voornamelijk vanuit Curaçao.

Het huidige Italiaanse restaurant dat een overblijfsel is van Bonaire Marina zal mettertijd verdwijnen om plaats te maken voor een nieuw restaurant, dat op de plaats van de huidige managerswoning gedeeltelijk boven het water gebouwd zal worden, met een fraaie onderwaterverlichting. Aan de noordelijke ingang van de jachthaven wordt een pier aangelegd, zodat door de stroming van het water een natuurlijk strand gevormd zal worden, terwijl er kunstmatig enige verbeteringen aangebracht zullen worden aan het verloop van de kustlijn.

Sansoni verklaarde dat de realisatie van het gehele project binnen zeer korte tijd een feit zal zijn, want de grootte van het bedrag dat tot nu toe in de voorbereiding van het project is gestoken, mede de uitgaven die gedaan worden in verband met de verbetering en de infrastructuur van de reeds bestaande jachthaven, gedogen geen verderder uitstel. De eerste fase zal opgeleverd zijn in oktober van het komende jaar; fase twee en drie die het overige deel van de bungalows betreffen, zullen in de maanden daarna gereed komen.



KRALENDIJK — Een overzicht van het zeer mooi gelegen terrein waarop het bungalowproject uitgevoerd zal worden. Links ligt Hotel Bonaire. De saliña op de achtergrond is een mogelijkheid om het gehele complex jachthaventerrein/bungalowpark uit te breiden.



KRALENDIJK — Nico Blok en Carlo Sansoni, vertegenwoordigers van de Bonaire Yachtharbour Corporation nv, boden het Bestuurscollege de uitgebreide plannen aan: vlnr Nico Blok, ged Humphry Wout, gezaghebber A.R.W.Sint Jago, Statenlid R.Ellis, Carlo Sansoni en ged Angela tijdens de bestudering van het project.

Ingezonden

Wie zonder zonden is...

HET IS NAUWELIJKS voorstelbaar dat op dit eiland zoveel "verontwaardiging" kan ontstaan over enkele sexuele relaties. Iedereen weet dat losse en vaste buitenechtelijke sexuele relaties tot het normale patroon in deze samenleving behoren, het byside-systeem algemeen gebruikelijk is, Campo tot een commercieel en door de overheid getolereerd instituut verheven is en dat de ongewenste gevolgen via de abortus provocatus, al of niet volgens de wettelijke spelregels, opgelost worden. Het aantal abortussen bedraagt jaarlijks minstens vele honderden en waarschijnlijk nog veel meer. Ik ben psychiater en geen moralist, en wil dit alleen maar constateren, zonder dat dit een waarde-oordeel inhoudt. Psychiatrische patienten zijn ook mensen en gedragen zich als zodanig. In elke gevangenis of psychiatrische inrichting, waar de mensen in het kader van een humane benadering, wat meer vrijheden krijgen, komen sexuele relaties voor; de enige manier om dit te voorkomen is de mensen rigoureus geisoleerd opsluiten. Alle psychiatrische instellingen kennen deze situaties, evenals de gevangenissen. De Capriles Kliniek vormt hierop geen uitzondering.

Niet iedereen beschouwt het als een Rustoord en wie de situatie kent, weet dat in de Capriles Kliniek, net als elders, zwakkere patienten door sterkere ook homo-sexueel misbruikt worden. Hoe triest dit ook is, in de bestaande situatie en met de huidige voorzieningen, zijn deze toestanden niet te voorkomen. Vrijwillige sexuele relaties tussen patienten zijn de normale gevolgen, ik wil dit eigenlijk niet een risico noemen, van een gehumaniseerde verpleging van psychiatrische patienten, die optreden zodra patienten niet meer als beesten in kooien opgesloten worden of met pillen, dwangbuizen e.d. geimobiliseerd worden. In de meeste westerse landen ziet men dit wel in, immers het zoeken van sexuele relaties is één van de elementaire menselijke vrijheden. Men heeft dan ook niet het recht om patienten hierbij actief tegen te werken, die in staat worden geacht dit te kunnen hanteren, al zijn ze om andere redenen tijdelijk gedwongen uit de maatschappij verwijderd. Autoriteiten, die dit niet inzien, getuigen van een elementair gebrek aan respect en bovendien van kille liefdeloosheid ten opzichte van de onder hun uiteindelijke verantwoording verpleegde patienten. In deze achter de schermen sexueel erg vrije samenleving doet één en ander hypocriet en bovendien politiek opportunistisch aan. "Wie zonder zonden is, werpe de eerste steen".

Na het vertrek van dokter Stein in december 1980 bleek dat geen landskind in aanmerking kwam of bereid was om de Capriles Kliniek te leiden. Op uitdrukkelijk verzoek van de huidige minister van Volksgezondheid ben ik akkoord gegaan met een tijdelijke benoeming tot waarnemend geneesheer-directeur, hoewel mijn ambities eigenlijk elders liggen. Ik trof bij mijn komst als psychiater in 1979 de situatie aan dat in bepaalde paviljoens, zowel mannelijke als vrouwelijke patienten verpleegd werden. Ik vond dit een stap vooruit in de richting van een meer humane aanpak van de psychiatrische patient, ten opzichte van de situatie, die ik kende uit mijn assistententijd in Rustoord in 1973. Voor zover ik weet, is dit ingesteld in 1974 en sindsdien heeft dit gefunctioneerd onder de uiteindelijke verantwoording van diverse ministers van Volksgezondheid gedurende deze jaren, waaronder de huidige minister.

Omdat er nogal wat misverstanden leven over de gang van zaken: de niet gescheiden verpleging op de Capriles Kliniek hield in dat mannelijke en vrouwelijke patienten in één paviljoen verbleven, met strikt gescheiden slaapruimten, was- en badgelegenheden, maar met één gemeenschappelijk dag-verblijf. Het spijt mij om al diegenen, die fantasien hebben over gezamenlijke douche- en slaappartijen, te moeten teleurstellen, maar zo is de situatie en niet anders.

Zelfs de minister van Volksgezondheid was van de feiten niet op de hoogte. Dit bleek op een vergadering, vijf dagen nadat hij, zonder met mij eens te overleggen, het besluit had genomen, dat patienten weer gescheiden verpleegd moesten worden. In tegenstelling tot wat de minister zich hierbij voorstelde, houdt dit uitsluitend in dat de patienten nu ook overdag weer gescheiden gehouden worden, dus terug naar de minder gewenste situatie van voor 1974.

Voor zover er tijdens mijn periode als waarnemend directeur voorvallen te melden waren aan de inspecteur van Volksgezondheid heb ik dit gedaan. Ik weiger als arts en ben bovendien niet verplicht om medische aangelegenheden van patienten bij de minister te rapporteren, in tegenstelling tot wat de minister schijnt te denken. Wanneer er op medisch gebied fouten gemaakt worden of wanneer de medische zorg in gebreke blijft, dan is er de inspecteur van Volksgezondheid om dit te onderzoeken en het Medisch Tuchtcollege om hierover te oordelen. Dit zijn de regels en de minister van Volksgezondheid is er juist verantwoordelijk voor dat deze regels nageleefd worden.

Wanneer hij zichzelf niet aan de regels houdt en persoonlijk ingrijpt, dan ondergraaft hij het systeem, waarvoor hij verantwoordelijk is. De minister sticht bovendien nog meer verwarring wanneer hij er zaken bijhaalt, die vóór mijn directeurschap gebeurd zijn, zoals een mogelijke verkrachting van een oudere patiente. Ik weet niet of deze zaak ooit is uitgezocht, maar ik vind het wel merkwaardig dat dit nu plotseling in de openbaarheid moet, ruim een jaar nadat het gebeurd zou zijn, toen hij wel minister was, maar ik geen waarnemend-directeur. Dit gebeurt toevallig (?) net in een periode waarin er een duidelijke tendens aanwezig is om het enige jaren geleden ingezette proces tot verdere humanisering van de patientenzorg en professionalisering van de staf van de Capriles Kliniek, terug te draaien om een v.b. te geven. Enige jaren geleden is een studie-opdracht verleend door het Land aan één van de medewerkers van de kliniek om gedurende meerdere jaren, een opleiding te volgen tot "Hospital Administrator" in de Verenigde Staten. De bedoeling was dat deze persoon belast zou worden met het algemeen bestuur van de kliniek. Inmiddels is er een "psychopatholoog" op het toneel verschenen, die met een eenjarige specialisatie in de "psychopathologie" en "investigation psychiatry" (?), beter geschikt geacht schijnt te worden om een bedrijf met om en nabij de 400 personeelsleden en 450 patienten te leiden. De plotselinge belangstelling van de autoriteiten voor de Capriles Kliniek is op zichzelf verheugend, maar wekt de indruk dat grotere bemoeienissen van de overheid met de directe gezondheidszorg op komst is. Voor de psychiatrie houdt dit mogelijk het gevaar in dat er bij een toekomstige overheid de neiging kan ontstaan tot grotere controle op het gedrag van het individu.

Ik heb gemeend dit allemaal te moeten zeggen omdat ik dit aan mij zelf, mijn medewerkers en mijn patienten en hun familieleden verplicht ben. Daarnaast omdat ik mij ernstig zorgen maakt over deze terugval in de psychiatrie, waarbij de psychiatrische patient weer gedevalueerd wordt van een mens met een probleem tot een uitgestotene, die geen recht meer heeft op de meest normale dingen van het leven.

W.A.BOS
(psychiater)

Zakenvaria

SHELL CURACAO nv krijgt binnen het concern een primeur wat betreft de inrichting van de nieuwe controle kamer bij de Hydro & light ends afdeling. Voor het instrumentarium voor de nieuwe controlekamer is gekozen voor het Foxboro-spectrum: een electronisch en door microprocessors gestuurd systeem, dat gebruik maakt van tv-buizen om de plantgegevens van de operators te presenteren en van toetsenborden, om de commando's van de operator naar de plant te zenden. Aldus de omschrijving in het personeelsorgaan Nos Isla. Hoewel zulk soort systemen van andere fabrikanten reeds eerder door Shell werden toegepast is het nu te plaatsen Spectrum-systeem van Foxboro het eerste binnen het concern. Wat het interieur betreft is er inspraak geweest van de kant van de werknemers. In samenspraak met de binnenhuisarchitect is gekozen voor warme kleuren, veel houtwerk, planten en grote natuurposters. In het gebouw komt ook een ruime cantine op de boven verdieping en een kleinere in de beneden-verdieping.

LINEA C zal dit seizoen in totaal dertien keer Curacao aandoen. De cruises beginnen vanuit Caracao, waaruit blijkt, dat men vertrouwen heeft in Curacao als cruise-haven en als winkelcentrum. De Federico C wordt op zondag 13 december verwacht en vertrekt dan 14 december, respectievelijk om acht uur 's morgens en acht uur 's avonds. De Daphne komt op zaterdag 19 december om acht uur 's morgens aan en vertrekt zondagmiddag om één uur. Het programma voor volgend jaar is als volgt: Daphne op 3 en 6 april en de World Renaissance op 30 juli, op 6, 13, 20 en 27 augustus en op 3, 10, 17 en 23 september. Agent is SEL Maduro & sons (Curacao) Inc.

Personalia

BIJ EFFICIENCY in operation hebben veertien cursisten het diploma in ontvangst genomen na afloop van de drie maanden durende cursus Basis-principes van management, verzorgd door Rene Maduro, directeur van genoemd management adviesbureau. Het gaat om een door American management association en het departement van Onderwijs erkende cursus, bedoeld als kader-training voor alle managements-niveaus. Elke les bestond uit een individueel studie-programma en aanvullend huiswerk na de les, waar men de practische toepassing ervan op papier en later op het werk beoefende. Een diploma ontvingen Rehana Dindial, Elias Francisca, Myrtha Leetz, Overida Nahar, Norbert Nivillac, Rufino Schotborgh, Alfred Tushuizen, Victor Haakmaat, Maria Kamperveen, Virginia Kleinmoedig, Jos Sannen, Michael Winklaar, Jose Zimmerman en Gert Voogt.

SOCRATES KLARAMENTE TA DI KLASE MUNDIAL

Derotando Korsou 6-0

Corinthians a demonstra maestría den futbòl

WILLEMSTAD – E presentashon di e ekipo famá Corinthians di Brazil na Korsou a kumpli kompletamente ku e propósito ku kua e invitashon di Sentro Deportivo Korsou a kontrakta e ekipo pa e enkuentro kontra di e elekshon di semiprofeshonalnan di Korsou. E tabata di ofrese e fanatikada lokal e oportunidat di presensha un eksibishon futbolistiko di un kaliber ku solamente un grupo di hungadónan selekta di taya mundial manera a astronan di Corinthians por brinda. Un oportunidat realmente úniko - nos tin di bai tok hopi leu den aña nan di nos futbòl pa un espektákulo similar - i ni menos ku 10.400 fanatiko a haña tambe e kaminda pa e sentro deportivo na Brievengat. Un éksito pa futbòl lokal pa loke ta e resultado e partido aki no a bira pero pa e parti mas realista di e fanitikada esaki no tabata un sorpresa tampoko. Simplemente no tabata realistiko di spera un resultado positivo pa Korsou no obstante di e aktitonan resién di nos selekshon. E kontrinkante di Korsou di ayeranochi tabata unu ku ta varios klase superior na e nivel di tantu selekshon di Canada, di e ekipo Millonarios di Colombia kome di propio selekshon di Korsou. I Corinthians a ekspresa esei klaramente ku un triunfo di 6-0 ku e astro Socrates anotando mitar di e golnan.

Mientras ku e Brazileronan a tuma nan tempu pa familiarisa ku e kondishonnan di tereno, aparentemente no a resulta un hendikèp di konsiderashon pa nan, e selekshon lokal a haña oportunidat di desplega su wega pa bon. Pero esaki tabata dura shon di mas o menos un kuartu di ora. Despues di e fase inisial ei durante kua Korsou tabata aparenta di ta di un klase kune Brazileronan, e diferensha den kalidat di wega a kuminsa pinta i a bai na inkrementa gradualmente te ku Corinthians por a bandona e tereno di wega ku un viktoria fasil di 6-0. E selekshon lokal a hunga un e formashon 4-4-2 ku dos hende di lansa pues (kontando ku e velosidat di nos hungadónan i un mediokampo reforsá. I no obstante ku tabata obvio ku Corinthians no tabata funkshonando riba e nivel ku e por den kualke momentu mester bisa ku Korsou a hunga un wega basta meritorio den kuminsamentu. Nan a asta hera di habri e markador despues di menos di 1 minùt di wega ora ku Frensel Calmes a fasilita Stè Girigorie ku e pone e portero Cesar riba e ku un bon tiru ku a pega riba kaan e promé tiru di skina di e partido. Un bon akshon mas di Korsou tabata na di 13 minùt ora ku Glen Kwidama a kousa asina tantu bruashon den e area di Corinthians ku e defensor Rondineli a hera di skòp den su propio arko. Na ultimo momentu e portero por a stroba e bala di krusa e liña di gol.

DOMINIO

Pero ya na e alturanan ei kaba tabata bisto ku e Brazileronan no tabatin masha problema pa move i kontrola e bala riba e tereno no obstante ku nan no sa hunga riba tipo di tereno asina. Nan a kuminsa hinka velosidat den nan akshonnan i un di nan a kondusi na e promé anotashon na di 18 minùt. Tabata Zenon kende a probecha di un kruse di Jarzinho pa duna Corinthians ventaha di 1-0. E promé atake di Korsou despues di e gol a produsi e gol di empate (pa medio di Glen Kwidama) pero e arbitro Rudy Mozes riba indikashon di su hues di liña Van Grol a anula e anotashon pa motibu di posishon adelantá. Kwidama a skor ora ku e portero no a logra kontene un tiru di Stè Girigorie. Na di 35 minùt a sigi anotashon number dos di Corinthians i e promé di Socrates ku a resulta e homber mas peligroso pa e defensa di Korsou. Ku gran habilidat e hungadó aki tabata arma e wega for di mediokampo pa despues e mes avansa huntu ku e liña delantero bai den atake. Kara-ku-kara ku Papito Nivilac tabata un tarea fasil pa e hungadó aki ku a demostra un gran dominio di bala, skor e di dos tanto pa Corinthians.

DI DOS MITAR

Ku e skor aki e ekiponan a yega sosiegu pero den e di dos mitar e Brazileronan a subraya nan supremasia anotando dòbel di e kantidat aki. Na di 4 minùt kaba dje periodo komplementario Socrates a deposita e bala ku presishon tras di Nivilac pa gol number tres. Na di 11 minùt a sigi un anotashon di Mario, na di 14 minùt unu di Paulinho i finalmente djies promé ku e ùltimo pitaso unu mas di Socrates pa un total di seis. E ùltimo gol enkuestion a ser anota na man di portero Gregory Djaoen kende a drenta na luga di Jozef "Papito" Nivilac, despues di ku e ultimo aki a sufri un leshon na su dede den un kaida kaminda e ku Socrates tabata envolvi.

Korsou a hasi algun bon intento pa salba honor (Eric Wever a tira kontra di tubu i Frensel Calmes ku un bala hunga ku kabes a hinka e portero Cesar den pertá) pero sin resultado konkreto.

WILLEMSTAD – *Riba e kombinashon di potret por mira algun momentu di akshon durante dje partido di futbòl entre Corinthians di Brazil i e selekshon di futbòl Fedeprof di Korsou. Tabata Corinthians ku a sali viktorioso ku skor di 6-0. Tambe por mira riba un dje potretnan e momentu ku e kapitan dje ekipo Ze Maria a hasi entrega di un kamiseta dje ekipo n'e direktor di Sentro Deportivo Korsou, señor Morris Isenia.*

ALGEMEEN/LOS ANGELES – Het in 1984 bij de Olympische Spelen te gebruiken stadion in Los Angeles zal voor tenminste negentien miljoen dollar (47,5 miljoen gulden) worden gerestaureerd. Het stadion deed ook in 1932 al dienst bij de toenmalige Olympische Spelen. De toeschouwerscapaciteit (100.000) zal worden vergroot. De Spelen van '84 zullen in dit stadion worden geopend en beeindigd. Naast de atletiekwedstrijden zal tevens de landenwedstrijd bij de paardensport erin plaats hebben. Met de herstel-werkzaamheden wordt in het voorjaar van 1982 begonnen.

ALGEMEEN/ROME – De Universiade zal in 1985 worden gehouden in Kobe (Japan). Dit werd zaterdag bekend gemaakt door de Internationale federatie van de Studentensport. De data zijn nog niet bekend.

Komentario

Futbòl semi-prof

E PARTIDO di futbòl internashonal entre Corinthians i e selekshon nashonal di Korsou ku a tuma luga ayeranochi den stadion di SDK na Brievengat por poko a keda suspende. Esaki pa motibu ku a surgi un problema entre e hungadónan selekshoná i direktiva di Fedeprof, enkuanto e suma di 300 florin ku e hungadónan lokal a pidi pa aktua durante dje partido. Normalmente t'asina ku Fedeprof ta paga e hungadónan enkuestion 50 florin pa un partido internashonal. Sinembargo na ultimo ora e hungadónan a disidi di pidi un oumento di 250 florin kua Fedeprof den prome instante no a bai di akuerdo kune, pero despues tòg a hañele praktikamente obliga di bai di akuerdo ku e hungadónan enkuestion.

Hopi tabata esnan tambe ku tabata di opinion ku henter e problema aki a afekta e prestashon dje onsena lokal konsiderablemente. Kisas esaki por ta e kaso parsialmente, sinembargo esaki no por ta argumentu pa hustifika e skor ku kua Korsou a perde kune ayeranochi hungando kontra un ekipo di kaliber superior - den tur sentido i aspekto - na nos futbòl lokal. Corinthians di Sao Paulo Brazil ta un ekipo ful profeshonal i ku ta konta ku un dje miho hungadónan di mundu - Doctor Socrates ku tin un entrada di alrededor di 30 mil dollar pa luna - den su alineashon. I pa ser franko asta un empate pa Korsou ayeranochi tabata imposibel.

Fuera di direktiva di Fedeprof hopi hende tabata kontra di e manera kon e selekshonadonan lokal a bin ta buta preshon na ultimo ora pa a logra e pago di 300 florin. Na nos apareser e lokual ku e hungadónan a pidi ta kompletamente hustifiká ya ku ta nan mester a subi tereno na hunga bala kontra dje ekipo Corinthians. Fedeprof for di e ganashi ku e lo a risibi no tabatin mester di kita niun gasto relashona ku tresementu dje ekipo, ya ku tur esaki tabata riba kuenta di direktiva di SDK.

Manera ya nos a yega di komenta den varios publikashon, a yega tempu pa kuminsa wak repartishon di reseta den kualke partido for di un otro angula, prinsipalmente pa loke ta trata e hungadónan ku tin di mira akshon. I pa ser franko ku nos mes ku introdukshon dje sistema semi-profeshonal den futbòl lokal no a bini un kambio of kresementu di nos nivel di futbòl. Asta por ser bisa ku parsialmente nos futbòl a bai atras. Esaki no unikamente pa motibu ku futbòl semi-profeshonal a ser introdusi, sino mas bien pa motibu ku huntu ku e introdukshon dje sistema aki no a bini un kambio den direkshon di nos ekiponan lokal. Rònt mundu futbòl a konose kambionan drastiko pa loke ta trata e partí praktiko, teoretiko i tur e otro faktornan ku e deporte ta ensera.

Sinembargo aki na Korsou rara bes bo ta tende ku aktuashon di un selekshon a ser analisa den detayes i ku tur e partinan envolvi a sinta studia i mira ki kambio por ser introdusi na bienestar dje deporte. E uniko kambio ku futbòl lokal a konose ta ku e sistema semi-profeshonal a ser introdusi. Pero ta te na e sistema ela keda tambe ya ku no a sigi un desaroyo den e sistema enkuestion. Despues dje problema ku a surgi enkonekshon k'e partido kontra di Corinthians lo ta bon pa e dos partinan sinta na mesa i wak ki entendimentu nan por yega na dje evitando ku sorto di problemanan semehante ta bolbe surgi den futuro.

Terminando e komentario nos kier a hasi un pregunta: Di kon direktiva di Fedeprof no a aserka e hungadónan prome ku e partido ku e sugerensia ku tur hungadó ta haña por ehempel 500 florin si nan forsa a lo menos un empate kontra Corinthians? Kisas e ora si e skor final lo no tabata 6-0!

Den sentro di bario Janwé

Kampeonato hubenil di ajedres di Korsou

WILLEMSTAD – E kampeonato hubenil di ajedres di Korsou a kontinua djasabra ultimo ku su di tres fecha di kompetensia na sentro di bario Janwé. Den grupo-A e enkuentro entre J. de Castro i R. Koeyers a ser deskontinua despues di 42 movida. E partido lo ser kontinua djasabra proksimo. A. Tokaay i D. Curiel a bataya ku otro den un partido ku no a yega e nivel akustumbra dje dos hungadónan enkuestion. Tabata Tokaay kende a bai kas k'e viktoria. E partido entre M. Cova i E. de Castro a konose un final abrupto, despues di ku Cova a komete un eror ku a kostele e partido. Dennis Pikero kondusiendo e piesanan pretu a gana di M. Bloeiman. Den e buelta aki R. Coeriel tabata liber.

GRUPO-B

E resultadonan den grupo-B tabata komo sigiente: A. Rosaria-B. den Dunne 1-0; J. Bloeiman-Y. Marti 0-1; B. Biton-N. Davelaar 1-0; M. Steffens-N. Marti 1/2-1/2; M. de Maayer-C. Cova 1/2-1/2; A. Arias-A. Dambruck 0-1; R. Rosaria-S. de Castro 0-1; De Leeuw-Cl. Smith 0-1 i por ultimo C. van der Ploeg a kai vensi kontra C. Moesker.

GRUPO-C

Den grupo-C e muchanan a hunga dos buelta (3 i 4) demonstrando un entusiasmo grandi pa nan wega. E resultadonan dje di kuater buelta tabata: P. Veeris-G. Wieske 0-1; R. Capella-A. Pijpers 0-1; H. den Dunne-R. Moron 1-0; T. Domhoff-J. Schob 0-1; L. Satine-G. Bloem 0-1; B. Mouton-C. Coeriel 1-0; G. Statie-Ch. Smith 1-0; C. Frank-J. Marti 0-1.

FEMENINO

Den kategoria femenino tambe dos buelta a ser efektua. E resultadonan tabata komo sigiente: N. Statie-R. Koeyers 1-0; S. Arrendell-M. Blume 0-1; C. Veeris-M. Arrendell 1-0; S. Veeris-N. Statie 0-1; R. Koeyers-S. Arrendell 1-0; M. Blume-C. Veeris 1-0 i por ultimo M. Arrendell-A. Marti 0-1.

Despues di tur e weganan a tene un minùt di silensio na honor di dr. Max Euwe, kende tabata kampeon di mundu entre 1935 na aña 1957 i tambe 12 aña separa kampeon di Hulanda.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djasabra proksimo na sentro di bario Janwé kuminsando for di 9'or di mainta. Den grupo-A tin pendiente pa ehekuta e sigiente partidonan: D. Curiel-J. de Castro, E. de Castro-A. Tokaay, D. Pikero-M. Cova i R. Coeriel-M. Bloeiman. Den e buelta aki (e di 4) R. Koeyers ta liber. Tur hende ta bon bini pa mira e futuro ajedresistanan di Korsou den akshon.

WILLEMSTAD – *Riba e potret por mira algun hoben batayando ku otro durante dje kampeonato hubenil di ajedres. Djasabra proksimo e kampeonato ta kontinua den sentro di bario Janwe.*

ARNARSO – Het Nederlands damesteam heeft tijdens het toernooi om het B-wereldkampioenschap handbal in Denemarken zijn derde nederlaag geleden. Tegen Polen was Nederland met 23-14 de mindere. Bij rust was de stand 13-8 in het voordeel van de Poolse ploeg.

Los Angeles krijgt geld voor uitzendrechten

LOS ANGELES – Voor het eerst in de geschiedenis van de Olympische Spelen zal een organisatiecomite geld ontvangen voor radio-uitzendingen. De Amerikaanse maatschappij ABC betaalt 225.000 dollar, ruim 1,2 miljoen gulden, voor het recht van uitzending in de Verenigde Staten. Het zal tevens de faciliteiten verzorgen voor een groot aantal Amerikaanse radiomensen. De bedoeling is ongeveer ieder uur nieuws te brengen via 1750 stations in de Verenigde Staten.

In verband met Winterspelen 1984

IOC vergadering in Serajewo begint ongelukkig

SERAJEWO – De vergadering van het bestuur van het Internationaal Olympisch Comite, die gisteren in Serajewo is gehouden, begon ongelukkig. Door slechte weersomstandigheden bereikten de meeste Olympische officials Serajewo veel te laat. Door mist namelijk waren geen vliegverbindingen mogelijk, door sneeuwstormen had de nachttrein uit Belgrado ruim drie uur vertraging. Leden van het organisatiecomite voor de Winterspelen van 1984, die gesprekspartner zouden zijn voor het IOC-bestuur, verzekerden echter dat vrees voor een transportchaos, zoals in Lake Placid, volledig ongegrond is. Juist de transportproblemen stonden als belangrijkste punt op de agenda van de vergadering.

De vertegenwoordigers van Serajewo verklaarden dat in 1984 meer dan voldoende bussen beschikbaar zouden zijn, die over een vrijgehouden circuit, voor het transport zullen zorgen. Een aantal van de wegen, die daarvoor speciaal zullen worden aangelegd, is al gereed. Verwacht wordt dat al volgend jaar november het volledige nieuwbouwprogramma zal zijn voltooid.

Serajewo wil zelfs iets doen aan de moeilijkheden, die de mist geregeld veroorzaakt. Het plaatselijke weerkundige instituut experimenteert namelijk met chemische middelen, die de mist zouden moeten verdrijven. Andere punten van gesprek tussen het IOC-bestuur en het organisatiecomite betreffen het programma. Vragen zijn of de reuzeslalom een of in twee dagen moet worden afgewerkt, of er ook rodelwedstrijden in de avonduren zullen worden gehouden en of een demonstratie van de topfiguren uit het kunstrijden in het sluitingsprogramma van de Winterspelen moet worden opgenomen.

ATLETIEK/MANCHESTER – De Ier Eamonn Coghlan heeft een stratenloop over acht kilometer in het Amerikaanse Manchester gewonnen. Hij kwam tot de tijd van 21 minuten en 37 seconden.

Zijn landgenoten Treacy, O'Shea en Quinn eindigden respectievelijk als tweede, derde en vierde. De Amerikaan Oparowski bezette de vijfde plaats, met ruim 1 minuut (22.43) achterstand op Coghlan.

IJSHOCKEY/ROSENHEIM – West-Duitsland heeft in een vriendschappelijke ijshockey-ontmoeting Polen met 6-4 verslagen. De periodestanden waren: 2-1, 4-2, 0-1.

IJSHOCKEY/ANTWERPEN – In een vriendschappelijke wedstrijd hebben de Black Falcons uit Maastricht met 10-4 gewonnen van Heist-op-den-Berg.

Stakamahakchi a titula kampeon vòlibòl maskulino

WILLEMSTAD – Stakamahakchi a titula kampeon di vòlibòl kategoria maskulino superior 1981, despues di ku ayeranochi riba e kancha di St. Thomas College nan a derota Sithoc/Heineken ku skor di 15-8. E set enkuestion tabata korespondiente n'e di kuater partido kua a keda suspende djamars ultimo pa motibu di awaseru. Na tal okashon e partido tabata empata 2-2 na set i faltando unikamente un set p'e enkuentro finalisa, awaseru a disidi ku e ta buta un fin n'e bataya.

Di e forma aki e ekipo bou di direkshon di Remo Martha definitivamente a buta un fin n'e hegemonia di Sithoc den vòlibòl lokal. Komo hungadó mas valioso dje serie enkuestion a keda eskohe e hungadó di Stakamahakchi Crushwin Merce. Despues di e set enkuestion tabatin entrega di premio.

K'e viktoria logra Stakamahakchi a gana tambe e derechi pa representa Korsou durante dje kampeonato Antiyano kua ta tuma luga e fin di siman benidero na St. Maarten.

E ekipo di Stakamahakchi ta sali mayan mainta 11'or rumbo pa St. Maarten i ta regresa Korsou djadumingu.

BADMINTON/HERENTALS – Bij het zes-landentoernooi in Herentals (Belgie) is het Nederlands jeugdteam als vierde geeindigd. In de strijd om de derde plaats verloor Nederland met 1-6 van West-Duitsland. Allen Michael de Boer kwam tot winst tegen Czoik: 15-9, 15-9. De eindstand is: 1.Engeland, 2.Schotland, 3.West-Duitsland, 4.Nederland, 5.Oostenrijk, 6.Belgie.

Open tennis kampioenschappen van Australie

MELBOURNE – De Australische Evonne Cawley-Goolagong heeft zich vandaag geplaatst voor de kwartfinales van het toernooi om de open Australische kampioenschappen voor dames. Cawley, in haar tweede toernooi na een lange afwezigheid versloeg met de duidelijke cijfers 6-3 en 6-1 de Joegoslavische Mima Jausovec.

Ook Wendy Turnbull, Andrea Jaeger en Martina Navratilova kwalificeerden zich voor de kwart-eindstrijd.

De uitslagen zijn: Evonne Cawley-Goolagong (Aus)-Mima Jausovec (Joe) 6-3, 6-1; Wendy Turnbull (Aus)-Bettina Bunge (WDl) 3-6, 6-2, 6-1; Martina Navratilova (Vst)-Kathy Jordan (Vst) 7-5, 3-6, 6-2; Andrea Jaeger (Vst)-Sue Barker (Gbr) 6-4, 7-5.

ONDER CURATELESTELLING

Bij vonnis de dato 27 augustus 1981 van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Curacao, werd de Heer JOSEPH ROBERT JOUBERT, zonder beroep, wonende Langestraat nummer 34 op Curacao, onder curatele gesteld, met benoeming van respectievelijk mevrouw EVA NICOLINA JOUBERT-HUECK tot curatrice en de Heer ANDRE JOUBERT tot toeziend curator.

Dr. J.A. Schiltkamp
Notaris.

…ersen Centrale Bank

…LLAR	1.77	1.79	1.81
…OLLAR	1.50	1.52	1.54
…TERLING	3.395	3.45	3.51
[illegible]	72.68	73.40	74.20
…AR	40.91	41.63	42.43
…NCS	99.55	100.27	101.07
…NCS	--.--	31.63	32.33
…MARK	79.66	80.38	81.18
…D	--.--	100.07	102.59
[illegible]	1.17	1.47	1.53

WORLD IN A NUTSHELL

WARSAW — Police and army units stormed a fire officers training academy here, ending an eight-day occupation by some 340 striking cadets. The official news agency PAP said there were no casualties. It was the first such assault since the 1980 summer revolt when Poland's communist rulers pledged to resolve disputes through peaceful means.

PRETORIA — A court freed on bail veteran mercenary "Mad Mike" Hoare and four other men held after the hijacking of an airliner to South Africa following last week's abortive Seychelles coup. No charges were read out in court but documents stated they were charged with kidnapping, a possible capital offence here. All 39 other alleged mercenaries who flew to Durban in South Africa after a gun-battle at Seychelles international airport were freed from a prison near Pretoria Tuesday night, a top police officer said. But it was not immediately clear whether they were released unconditionally or whether charges are still pending against them.

AJACCIO — Police found a flight recorder which could help explain why a Yugoslav airliner crashed into a Corsican mountainside on Tuesday killing 178 people.

ISLAMABAD — Two Afghan helicopter gunships attacked two buses inside Pakistan, killing five civilians and wounding three others, a Foreign Ministry statement said.

BRUSSELS — The United States is pressing its allies to agree on fresh cash for NATO's common defence support facilities fund, with hard bargaining likely next week when Defence Ministers discuss it here, diplomatic sources said.

TOKYO — Thirty-eight Japanese and South Korean seamen were reported missing in shipping accidents as rough weather whipped up seas around Japan.

UNITED NATIONS — A move to keep UN Secretary-general Kurt Waldheim in office for a year or two and then have Salim Ahmed Salim of Tanzania succeed him as chief UN officer is gathering support, a delegate involved in the discussion said yesterday. The [illegible] and Britain have [illegible] the split-term proposal, the diplomat who disclosed it said. China, the Soviet Union and France were all expected to go along with it, he added.

UNITED NATIONS — UN guards were called in when the representative of the Palestine Liberation Organisation (PLO) protested against the removal of the PLO flag from a corridor where it was on unauthorised display, UN sources said yesterday. The flag and a 1947 relief map of what was then Palestine were transferred to a committee room after what he termed "some difficulties" with Zehdi Labib Terzie, the PLO envoy, a United Nations spokesman said. Only the flags of member states are permitted to be set up in UN public areas, he said. The PLO has observer status in the UN and is free to participate in most debates, but cannot vote. The incident represented the first time that his flag was flown here.

WASHINGTON — White House National Security adviser Richard Allen was cleared by the Justice Department of any wrongdoing in receiving 1,000 dollars from a Japanese magazine after it interviewed President Reagan's wife. But the Department said it had not decided whether to have a special prosecutor investigate other allegations against Mr Allen, who took administrative leave from his post last weekend. These included his acceptance of two watches from Japanese friends and published allegations that he had continued as a private consultant to his former business firm after he took up his White House post on January 20. The White House, which had no immediate comment on the Department announcement, has refused to say whether Mr Allen would return to his post if fully cleared.

NEW YORK — Most Major US banks lowered their prime lending rates on Tuesday to 15-3/4 from 16 per cent, continuing the trend of recent weeks. Banks announcing reduction yesterday included Bank of America, the nation's biggest, and several others among the top 10: Citibank, Manufacturers Hanover, Chemical Bank and First National Bank of Chicago. The drop appeared to back predictions by economists and banking analysts [illegible] prime rate in September may be ending, observers said.

BONN — West German Chancellor Helmut Schmidt will visit East German leader Erich Honecker next week for the first top-level meeting between the two states on German soil in 11 years, chief government spokesman Kurt Becker said yesterday. Mr Schmidt will visit East Germany from December 11 to 13, Mr Becker said. The meeting will be the first of its kind since Chancellor Willy Brandt and East German Prime Minister Willi Stoph met twice in 1970 in the early days of East-West detente.

BAHRAIN — Saudi Arabian crown Prince Fahd has said his Middle East peace plan is no longer a Saudi but an Arab plan, which remains on the agenda of the postponed Arab summit conference, according to the official Saudi press agency. The agency said Prince Fahd was reporting to a cabinetmeeting in Riyadh on last month's Arab summit conference in Fez, Morocco, which was to have discussed the eight-point [illegible] postponed only a few hours after it opened.

DAMASCUS — Special US Middle East envoy Philip Habib had talks with Syrian Foreign Minister Abdul Halim Khaddam as state radio called the US the number one enemy of the Arabs. No statement was issued after the 75-minute meeting but Mr Habib appeared likely to meet blanket refusal to consider the removal of Syrian ground-to-air missiles from Eastern Lebanon. In an official commentary, Damascus radio criticised a new strategic cooperation agreement between the US and Israel signed in Washington two days ago which "fully proves that Washington was, and still is, enemy number one of the Arab nation".

MADRID — Spanish Prime Minister Leopoldo Calvo Sotelo has reshuffled his government to try to patch up internal quarrels within the ruling centrist party. The Prime Minister, who took over leadership of the Union of the Democratic Centre earlier this month, appointed two deputy Prime Ministers, brought in six new Ministers and replaced two Ministers who were given top party jobs. Political sources said the cabinet changes tried to strike a balance between warring factions of the party, a loose coalition ranging from right to left-of-centre. Culture Minister Soledad Becerril, a 36-year-old teacher from Seville, told reporters she was overwhelmed at becoming Spain's first woman Minister since the 1936-39 civil war.

NEW YORK — Prices were lower at the close of the New York Stock Exchange Wednesday in moderate trading. The Dow Jones industrial average, which added 1.24 points Tuesday, was off 7.61 points to 882.60 shortly before the NYSE closed. It had risen 45.47 points over the past seven sessions. Declines led advances by about a 10-to4 margin among the 1,971 issues crossing the New York Stock Exchange tape at 4 PM EST. NYSE turnover amounted to about 45,100,000 shares, down from the 53,980,000 traded Tuesday. Prices were lower in moderate trading of American Stock Exchange issues.

AANKONDIGING:

Uit een door mij, deurwaarder voor burgerlijke zaken bij het Hof van Justitie en bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba, wonende op gemeld eiland en kantoorhoudende aan de J.G. Emanstraat no. 120-A te Oranjestad op Aruba, de 1ste december 1981 gedaan en uitgebracht exploit van openbare oproeping, waarvan een afschrift hiervan, zomede van het verzoekschrift met het daarop gestelde rechterlijke beschikking is gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie, Standplaats Aruba, zijnde dit exploit ook aangeplakt aan de hoofddeur van het Gerechtsgebouw alhier, blijkt dat ten verzoeke van MARTINA YARZAGARAY, zonder beroep, wonende op Aruba, niet-hertrouwde weduwe van de heer JAN CECILIO LACLE, voor deze zaak tot aan het uiteinde hiervan domicilie kiezende aan de L.G. Smith Boulevard no. 64 te Oranjestad op Aruba ten kantore van de heer mr. J.R. CROES, notaris in het eilandgebied Aruba, is voor de eerste (1ste) maal

OPGEROEPEN:

SIXTO DOROTEO LACLE, voorheen operateur, laatstelijk gewoond hebbende te Meiveld no. 22 op Aruba, doch thans afwezig en zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om op woensdag, 28 april 1982, des voormiddags om 08.30 uur ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba ten Raadhuize te Oranjestad in persoon of bij gemachtigde te verschijnen voor de behandeling dezer zaak, die requirante bij het ingediend verzoekschrift voor gemeld Gerecht heeft aanhangig gemaakt.

MITSDIEN ten aangewezen dage en plaatse in persoon of door iemand van zijnentwege van zijn aanwezen te doen blijken, bij gebreke waarvan door requirante, na het vervullen der ten deze voorgeschreven formaliteiten, door requirante zal worden geconcludeerd, dat bij vonnis worde verklaard dat er ten aanzien van SIXTO DOROTEO LACLE voornoemd, sedert 11 november 1972, rechtsvermoeden van overlijden bestaat.

De deurwaarder bij het Gerecht op Aruba vnd.,
(Get.) N.E. Hart.

Jozef D. Arends
en
Ada T. [illegible]

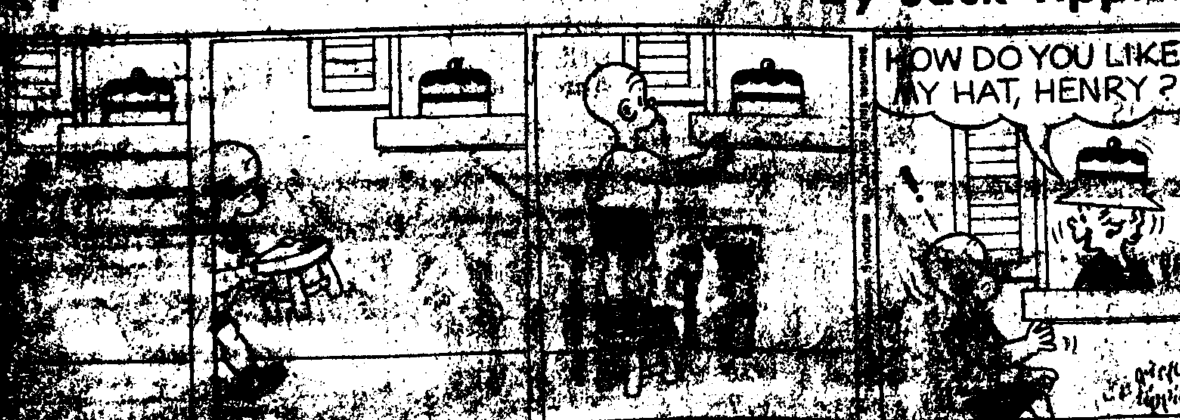
Lionel E. Harms
en
Mercedes U. Harms-[illegible]

hebben het genoegen U kennis te geven
van het voorgenomen huwelijk van hun kinderen

JOZEF en JESSICA

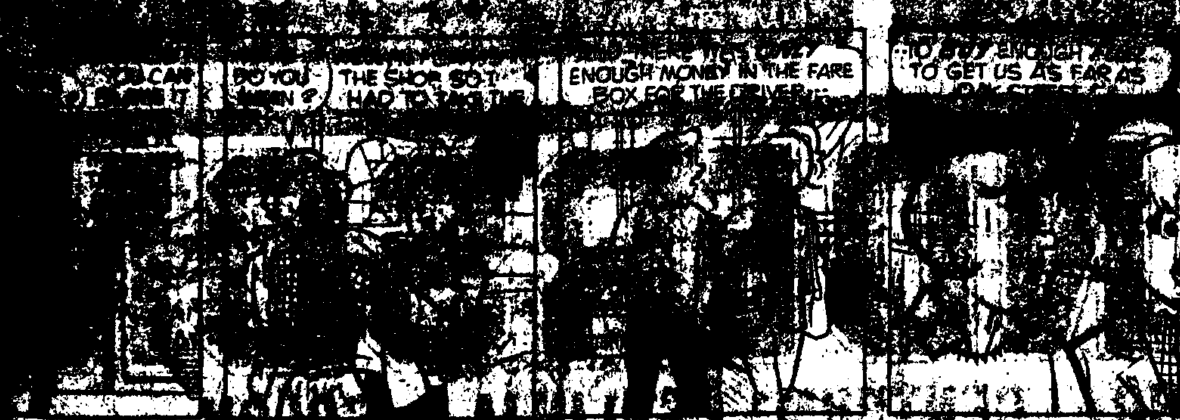
De huwelijksvoltrekking zal plaatsvinden de 12e December 1981.
Receptie van 8.00 — 10.00 P.M.
[illegible] Lacle Blvd. [illegible] Oranjestad.

…nglish Companion









CPV-vergaderingen

WILLEMSTAD — De Curacaose postzegel vereniging (CPV) houdt maandag 7 december een bestuurs vergadering. Waar dit gebeurt zal, zo wordt verzekerd in het CPV mededelingenblad, nader worden bekend gemaakt.

De maandelijkse bijeenkomst van de leden is donderdag 10 december in het Tamarijngebouw. Om half acht kan men er terecht om te ruilen en te kopen of om rond te neuzen, om half negen begint men officieel. Leden en andere belangstellenden zijn welkom.

Vlootbezoek

WILLEMSTAD — Bij gelegenheid van het Brits-Amerikaanse vlootbezoek wordt vrijdag een ontvangst aangeboden door de honorair consul van Groot Brittannie en door de Amerikaanse consul generaal. Het vlootbezoek houdt [illegible] meer in, dat de commandant van de zevende vloot in de Atlantische Oceaan naar Caracas komt.

TV-spel voor jeugd: Galiña Pikiña

WILLEMSTAD — Galiña Pikiña dat vanmiddag om zes uur in het Enfasis hubenil programma door TeleCuracao wordt uitgezonden is de eerste aflevering van een serie van vijf. Dit wordt gebracht door de groep Kuenta Krioyo, welke verhalen brengt rond de figuren in het Kompa Nanzi i Shon Arey-verhaal. Het gaat hierbij om een groep volwassenen. Zij houden er zich mee bezig om bestaande kinderverhalen om te werken tot een stuk dramatische expressie. De groep bestaat uit [illegible] Lebacs, Laura Quast, [illegible] de Sain, Eddy Kelly, Greta Toppenberg en Marieta de Freitas. Het verhaal zelf gaat over vijf beesten die op zoek naar eten in slecht weer verzeild raken. Uiteraard gebeurt er het een en ander, maar de moraal van Laat je nooit van je doel weglokken komt ook hierbij uit.

Piano-recital [illegible] Martina

[illegible] — Op 4 december [illegible] Curaçaose [illegible] Martina een piano-recital verzorgen voor de leden van de universitaire gemeenschap van de UNA. De recital vangt aan om 20.30 uur en vindt plaats in de aula van de universiteit.

Bijeenkomst van CPV jeugdleden

WILLEMSTAD — De laatste jeugdbijeenkomst van de Curacaose postzegel vereniging (CPV) wordt zaterdag [illegible] gehouden in het [illegible]gebouw. Tussen half [illegible] twaalf kunnen de [illegible] terecht, waar zij [illegible] worden door [illegible] en haar [illegible]